

# Universal Remote Control

TV SAT  
**SBC RU 422**

*Instructions for Use*

*Mode d'emploi*

*Bedienungsanleitung*

*Gebruiksaanwijzing*

*Instrucciones de manejo*

*Manual de utilização*

*Istruzioni per l'uso*

*Οδηγίες χρήσεως*

*Bruksanvisning*

*Brugsanvisning*

*Bruksanvisning*

*Käyttöohje*

*Code list*




*Let's make things better.*




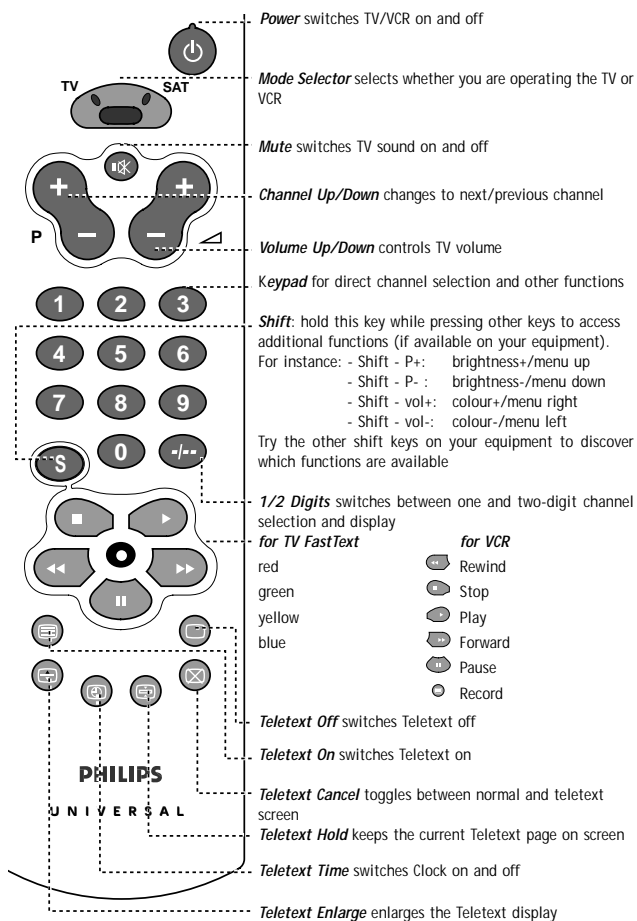
**PHILIPS**

You just made a great choice by buying this Philips universal remote control! It takes the place of as many as two separate remote controls and can operate the most-used functions of almost any brand of TV and VCR. Best of all, it's quick to setup and easy to use. Here's how...

## AT A GLANCE

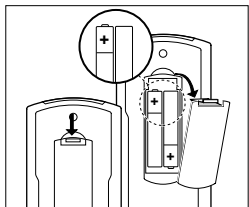
Once you've installed the batteries, this remote is ready to work with any Philips TV, or VCR. Simply press the mode selector as indicated below - for the Philips device you wish to operate, and press  to test. For other brands of equipment, it needs to be set up first- see **Getting Started**.

**Choose TV, VCR.** The remote has 2 operating modes: TV and VCR. The green indicator LEDs show which mode you're in. To switch between modes, press  once to activate, then press it again to advance to the next mode.



**Try it out!** The easiest way to find out how your new remote works, is to try pressing the keys and see what happens - don't worry, you won't damage anything! Most of the keys work just like on your original remote control. Of course, if your TV or VCR does not offer a specific function, pressing that key will have no effect.

### DON'T FORGET THE BATTERIES!




You'll need two 1.5V batteries, type R03, UM4 or AAA only. Put them in like this.



**Remember** to replace the batteries at least once a year. Don't leave the batteries out for longer than one hour, otherwise you will need to set the remote up again.

### GETTING STARTED

This remote is ready to work with any Philips TV or VCR. For other brands of equipment, it needs to be set up first. That only takes a couple of seconds, thanks to Philips' Simple System Setup!

**Before you start**, make sure you're in the right mode for the equipment you're setting up (TV or VCR). The green indicator LEDs show which mode is selected. To switch between modes, press  once to activate, then press it again to advance to the next mode. Also, make sure the equipment is switched on. Sit right in front of it.

**If you know the brand of your equipment**, look at the code list at the back of this booklet, and find the first 3-digit code for your equipment.




- ① Press and hold  and  at the same time until the green LED lights up. (Release the keys, the green LED should stay on)
- ② Enter the 3-digit code using the keypad. The green LED blinks twice.

**That's it!** Now, press a few keys on the remote to check that the equipment responds correctly. If it doesn't, try again using the next code in the list. In the rare instance that none of the codes work, follow the instructions in the next section.



**Tip:** Make a note of the code inside the battery case, and in the back of this booklet in case you ever need to setup again.


**If you don't know the brand of your equipment** or if you can not find it in the codelist, setup still won't take long. Philips' patented Handsfree autosearch tests all the codes one after another and finds the right one for you! The search time averages about 90 seconds. (Maximum search time is 5 minutes for TV; 2 minutes for VCR)

**Make sure** the TV, VCR etc. is switched on. If it's a VCR, insert a tape and start playback. You will know when the correct code has been found because the equipment will switch off or the VCR will stop playback.

- ① Press and hold  and  at the same time until the green LED lights up.
- ② Press  to start the search. Each time the green LED blinks, another code is sent. When the right code is found, the equipment switches off (the VCR will stop playing).








- ③ Immediately press  to stop the search.

If you missed the correct code because the search went too far, switch the equipment back on, then press  (down) to send the previous code again. Press  (down) repeatedly until the equipment switches off again.

- ④ Once you've found the correct code, press  to lock it in memory. The green LED blinks twice.

**That's it!** Now, switch the equipment manually on again, then press a few keys on the remote to check that the equipment responds correctly. In the rare instance that it doesn't, try again from step 1 to find a better code.

**Note that code!** To save time if you ever need to setup again, make a note of the correct code inside the battery case and in the back of this booklet. In case you have forgotten to note the code you can still 'read out' the code from the remote. Here's how:

- ① Make sure you've selected the right mode (with ). Then press and release  and  at the same time; the green LED lights up.
- ② Press . The green LED goes out.
- ③ Press  and count the number of times the green LED blinks. This is the first digit of the 3-digit code. (No blinks means the digit is zero.)  
Press  and count the number of blinks for the second digit.  
Press  and count the number of blinks for the third digit.

**NEED HELP?**

If you have questions about your remote or if you are missing certain functions on your remote, call our free-phone helpline!

Before you call, please read the manual carefully. Most questions will clear themselves. If you don't find an answer to your questions, make a note of your equipment in the table below - this makes it easier for the operators to help you quickly. Look for model numbers in the equipment instruction manual, or on the back of the equipment. Be in front of the equipment, this way our operators can help you verify the functionality of your remote.

In the UK. call 0800 968 118. In Ireland, call 1 800 553 136.

The model number of your Philips universal remote control is:

**SBC RU422**

Date of purchase:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Day/month/year

Equipment	Brand	Model nr.	Used code
TV			
VCR			


As you add new components to your home entertainment system, Philips again offers a universal remote control that will fit your new needs. Look for below unique full range of universal remote controls from Philips at a retailer near you.


- RU 110* : Universal easy TV zapper
- RU 410* : 1 in 1 Universal TV Remote with digits and TXT
- RU 430* : 3 in 1 Universal Remote Control for TV, VCR and SAT/Cable
- RU 440* : 4 in 1 Universal Remote Control for TV, VCR, SAT/Cable and AUX for audio
- RU 455* : 4 in 1 Universal Remote Control for TV, VCR, SAT/Cable and AUX for second device
- RU 460* : 6 in 1 Universal Remote Control- Pre-programmed and Learnable

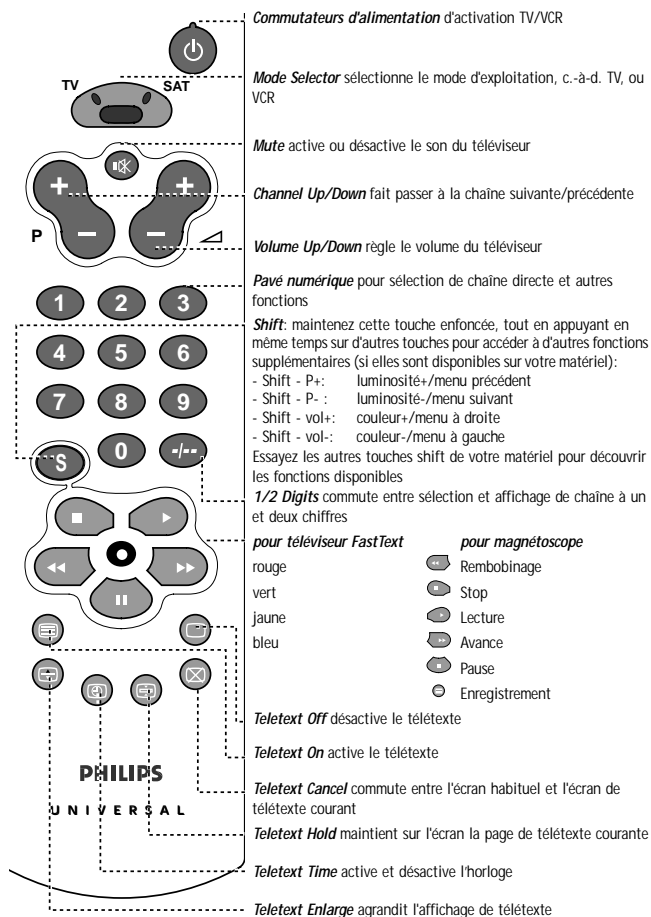
Another very nice product from Philips is the Philips SBC LI510 Remote Control Extender Set, the wireless extension of your infra-red (IR) remote control! This system allows you to operate every IR driven equipment (i.e. Sat-receivers, VCRs or Hi-Fi-sets) from anywhere in or around the house.

Vous avez certainement pris la bonne décision en achetant cette télécommande universelle Philips! Elle remplace jusqu'à deux télécommandes séparées et peut exploiter les fonctions les plus utilisées de toute marque de téléviseur et magnétoscope. Et un autre avantage considérable, c'est le fait qu'il est très facile de la régler et de l'utiliser. Et voici comment....

**D'UN COUP D'OEIL**

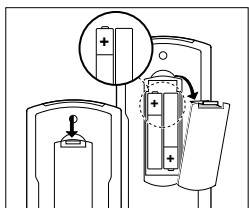
Lorsque vous avez inséré les piles, cette télécommande est prête à être utilisée avec tout téléviseur ou magnétoscope Philips. Il vous suffit d'appuyer sur le sélecteur de mode, comme indiqué ci-dessous - pour le dispositif Philips que vous désirez utiliser et d'appuyer sur  pour faire un essai. Dans le cas d'autres marques de matériel, il faut commencer par régler la commande - reportez-vous à **Prise en main**

**Sélectionnez TV, ou VCR.** La télécommande dispose de 2 modes d'exploitation: TV (téléviseur), VCR (magnétoscope). Les DEL vertes indiquent le mode où vous vous trouvez. Pour passer d'un mode à un autre, appuyez une fois  pour l'activer, puis une deuxième fois pour passer au mode suivant.



**A votre tour!** La manière la plus facile de comprendre le fonctionnement de votre nouvelle télécommande est d'appuyer sur des touches et d'observer ce qui se passe - ne vous inquiétez pas, vous n'endommagerez rien! La plupart des touches fonctionnent exactement de la même manière que sur votre télécommande d'origine. Pour autant, il est évident que si votre téléviseur ou magnétoscope ne dispose pas d'une fonction spécifique, il ne se passera rien si vous appuyez sur la touche correspondante.

### N'OUBLIEZ PAS LES PILES!




Vous aurez besoin de deux piles de 1,5 V, type R03, UM4 ou AAA uniquement. Insérez-les de la manière indiquée.

**N'oubliez pas** de remplacer les piles au moins une fois par an. Ne laissez pas les piles hors de la télécommande pendant plus d'une heure, car dans ce cas, il vous faudra régler à nouveau la télécommande.

### PRISE EN MAIN

Cette télécommande peut être utilisée immédiatement avec tout téléviseur ou magnétoscope Philips. Dans le cas de matériel d'une autre marque, vous devez tout d'abord la régler. Ceci ne doit prendre que quelques secondes grâce à la configuration de système simple de Philips!

**Avant de commencer**, assurez-vous que vous êtes dans le mode correct correspondant au matériel que vous voulez régler (téléviseur ou magnétoscope). Les DEL vertes indiquent le mode sélectionné. Pour passer d'un mode à un autre, appuyez une fois sur  pour l'activer, puis une deuxième fois pour passer au mode suivant. Vérifiez également que le matériel est allumé. Asseyez-vous bien en face.

**Si vous connaissez la marque de votre matériel**, reportez-vous à la liste de codes qui se trouve à la fin de ce manuel, puis recherchez le premier code à trois chiffres correspondant à votre matériel.

- ① Appuyez à la fois sur **1** et sur **3** et maintenez ces touches enfoncées jusqu'à ce que la DEL verte s'allume. (Relâchez maintenant les touches et la DEL verte doit rester allumée).
- ② Saisissez le code à 3 chiffres au moyen du pavé numérique. La DEL verte clignote deux fois.

**Vous y êtes!** Appuyez maintenant sur quelques touches de la télécommande pour vérifier que le matériel réagit correctement. Si ce n'est pas le cas, recommencez l'opération en utilisant de code suivant sur la liste. Dans le cas extrêmement rare où aucun des codes ne marche, suivez les instructions de la section suivante.

**Astuce:** Notez le code à l'intérieur du compartiment de piles et à la fin de ce manuel, au cas où il vous faudrait régler à nouveau la télécommande.

**Si vous ne connaissez pas la marque de votre matériel** ou si vous ne la trouvez pas dans la liste des codes, le réglage ne prendra pas longtemps. L'option de recherche automatique sans les mains brevetée de Philips teste tous les codes les uns après les autres et est à votre disposition pour trouver le code correct! Cette recherche du code doit prendre en moyenne 90 secondes (durée de recherche maximale pour le téléviseur 5 minutes, pour le magnétoscope 2 minutes.).

**Vérifiez** que le téléviseur, que le magnétoscope etc. est bien allumé. Dans le cas d'un magnétoscope, insérez une cassette et faites-la passer. Vous saurez lorsque le code correct a été trouvé, car à ce moment le matériel s'éteindra ou la cassette s'arrêtera.


- ① Appuyez à la fois sur **1** et sur **3** et maintenez ces touches enfoncées jusqu'à ce que la DEL verte s'allume.
- ② Appuyez sur **2** pour commencer la recherche. Un autre code est transmis chaque fois que la DEL verte clignote. Lorsque le bon code a été détecté, le matériel s'éteint (la cassette du magnétoscope s'arrête).
- ③ Appuyez alors immédiatement sur **4** pour arrêter la recherche.

Si vous avez raté le code correct du fait que la recherche est allée trop loin, rallumez le matériel, puis appuyez sur **5** (vers le bas) pour retransmettre le code précédent. Appuyez plusieurs fois sur **5** (vers le bas) jusqu'à ce que le matériel s'éteigne à nouveau.

- ④ Lorsque vous avez trouvé le bon code, appuyez sur **4** pour le mettre en mémoire. La DEL verte clignote deux fois.

**Vous y êtes!** Rallumez maintenant le matériel manuellement, puis appuyez sur quelques touches de la télécommande pour vérifier que le matériel réagit correctement. Dans le cas extrêmement rare où ce n'est pas le cas, recommencez l'opération depuis l'instruction 1 pour chercher un meilleur code.

**Notez ce code!** Inscrivez le code correct à l'intérieur du compartiment de piles et à la fin de ce manuel pour gagner du temps, au cas où il vous faudrait régler à nouveau la télécommande. Si vous avez oublié de le noter, vous avez toujours la possibilité de "lire" le code depuis la télécommande. A cet effet:

- ① Vérifiez que vous avez bien sélectionné le mode correct (avec ). Ensuite, appuyez en même temps sur **1** et sur **6** et relâchez ces touches; la DEL verte s'allume.
- ② Appuyez sur **7**. La DEL verte s'éteint.
- ③ Appuyez sur **1** et comptez le nombre de clignotements de la DEL verte. Ceci correspond au premier numéro du code de 3 chiffres. (L'absence de clignotement indique que le numéro est zéro. Appuyez sur **2** et comptez le nombre de clignotements pour le deuxième numéro. Appuyez sur **3** et comptez le nombre de clignotements pour le troisième numéro.



## VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

Si vous avez des questions concernant votre télécommande ou s'il manque certaines fonctions sur votre télécommande, il vous suffit d'appeler notre ligne d'aide téléphonique gratuite!

Avant d'appeler, veuillez bien lire votre manuel avec toute l'attention voulue. La plupart des questions se résoudre automatiquement. Si toutefois vous ne trouvez pas de réponse à vos questions, notez toute information appropriée concernant votre matériel au tableau ci-dessous - ceci facilitera la tâche de l'opérateur qui pourra vous aider plus rapidement. Recherchez les numéros de modèle qui se trouvent dans le manuel d'instructions du matériel ou à l'arrière du matériel. Mettez-vous en face du matériel, ce qui permettra à l'opérateur de vérifier les fonctions de la télécommande.

la France: 0800-904-013, la Belgique: 0800-723-77,

la Suisse: 0800-554-166

Le numéro du modèle de votre télécommande universelle Philips est le suivant: **SBC RU422**

Date de l'achat:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Jour / mois / année

Appareil	Marque	Numéro du modèle	Code utilisé
TV			
VCR			

Philips vous propose à nouveau une télécommande universelle correspondant à vos besoins au fur à mesure que vous ajoutez de nouveaux composants à votre système de divertissement chez vous. Contactez un revendeur local de télécommandes universelles Philips pour rechercher celle qui vous convient parmi la gamme complète ci-dessous:

*RU 110:* Télécommande universelle pour téléviseur, facile à utiliser

*RU 410:* 1 en 1 Télécommande universelle pour téléviseurs (TV) avec chiffres et télétexte

*RU 430:* 3 en 1 Télécommande universelle pour téléviseurs (TV), magnétoscopes (VCR) et récepteurs satellites (SAT)/télévision câblée

*RU 440:* 4 en 1 Télécommande universelle pour téléviseurs (TV), magnétoscopes (VCR), récepteurs satellites (SAT)/télévision câblée et magnétophones (AUX)

*RU 455:* 4 en 1 Télécommande universelle pour téléviseurs (TV), magnétoscopes (VCR), récepteurs satellites (SAT)/télévision câblée et (AUX) pour un deuxième appareil

*RU 460:* 6 en 1 Télécommande universelle - préprogrammée et capable d'apprendre


Autre produit très utile de Philips: le jeu d'extension de télécommande SBC LI510 qui est l'extension sans fil de votre télécommande à infrarouge! Ce système vous permet de commander tout appareil piloté par infrarouge (à savoir récepteurs de satellite, magnétoscopes ou chaînes Hi-Fi) de tout endroit à l'intérieur ou à l'extérieur de votre domicile.

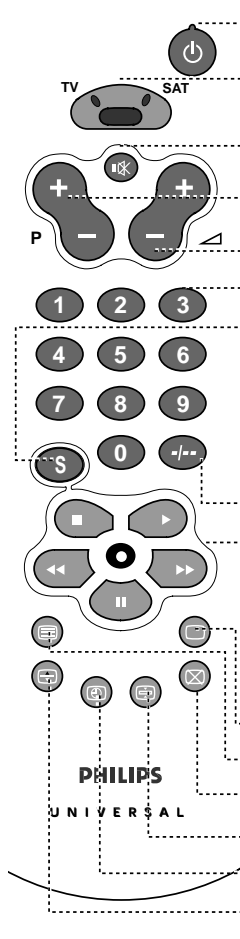
Sie haben mit dem Kauf dieser Universal-Fernbedienung von Philips eine gute Wahl getroffen! Dieses Gerät ersetzt nicht weniger als zwei Einzelfernbedienungen und kann die am häufigsten benutzten Funktionen nahezu jeder Marke von Fernsehgeräten und Videorecordern. Und das Beste ist, daß sich das Gerät schnell einstellen läßt und großen Bedienungskomfort bietet. Und das geht so...

### AUF EINEN BLICK

Sind die Batterien einmal eingesetzt, ist die Fernbedienung in Kombination mit jedem Fernsehgerät oder Videorecorder von Philips sofort betriebsbereit.

Drücken Sie einfach - wie nachstehend beschrieben - auf die Funktionstaste und wählen Sie auf diese Weise das Philips-Gerät, das Sie bedienen möchten, aus. Zur Überprüfung der Funktion betätigen Sie . Für Geräte anderer Marken muß die Fernbedienung zunächst eingestellt werden, siehe dazu "Los geht's".

**Wählen Sie zwischen TV und VCR aus.** Die Fernbedienung verfügt über 2 Bedienungsfunktionen: Fernsehgerät (TV) und Videorecorder (VCR). Die grünen LEDs geben die ausgewählte Funktion an. Durch Betätigung der Taste  können Sie auf eine andere Funktion umschalten. Durch einmaliges Betätigen wird die Funktion aktiviert und durch nochmaliges Betätigen wird die nächste Funktion ausgewählt.



**Die Ein/Aus-Taste** schaltet TV/VCR ein und aus.

Mit der **Funktionswahltaste** wählen Sie aus, ob Sie TV oder VCR bedienen.

**Mute** schaltet den Ton des Fernsehgerätes ab und wieder ein.

**Channel Up/Down** schaltet auf den nächsten/vorigen Kanal um.

**Volume Up/Down** regelt die Lautstärke des Fernsehgerätes.

**Ziffernfeld** für Direktwahl der Kanäle und anderer Funktionen.

**Shift:** Diese Taste während der Betätigung anderer Tasten festhalten, um auf Zusatzfunktionen zuzugreifen (falls an Ihren Geräten vorhanden).  
Zum Beispiel: - Shift - P+: Helligkeit+/Menü aufwärts  
- Shift - P-: Helligkeit-/Menü abwärts  
- Shift - vol+: Farbe+/Menü rechts  
- Shift - vol-: Farbe-/Menü links

Probieren Sie die anderen Shift-Tasten an Ihren Geräten, um auf diese Weise herauszufinden, welche Funktionen vorhanden sind.

**1/2 Digits** schaltet von der ein- auf die zweiziffrige Kanalwahl und -wiedergabe um.

**für TV FastText**

rot Rückspulen  
grün Stopp  
gelb Wiedergabe  
blau Vorspulen

**für VCR**

rot Rückspulen  
grün Stopp  
gelb Wiedergabe  
blau Vorspulen  
Pause  
Aufnahme

**Teletext Off** schaltet den Teletext aus

**Teletext On** schaltet den Teletext ein.

**Teletext Cancel (Abbrechen)** schaltet zwischen Normal- und Teletext-Bildschirm hin und her

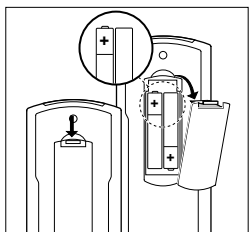
**Teletext Hold** sorgt dafür, daß die aktuelle Teletext-Seite auf dem Bildschirm verbleibt.

**Teletext Time** schaltet die Uhrzeit ein und ab

**Teletext Enlarge** vergrößert die Teletext-Wiedergabe auf dem Bildschirm.

**Probieren Sie es aus!** Die einfachste Weise herauszufinden, wie Ihre neue Fernbedienung funktioniert: betätigen Sie einfach einige Tasten und warten Sie ab, was passiert. Keine Sorge, Sie können damit keinen Schaden anrichten! Der größte Teil der Tasten funktioniert wie auf Ihrer Originalfernbedienung. Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder nicht über eine bestimmte Funktion verfügt, wird die Betätigung der entsprechenden Taste natürlich auch keinen Effekt haben.

### DENKEN SIE AN DIE BATTERIEN!




Sie benötigen zwei Batterien 1,5 V - aber nur vom Typ R03, UM4 oder AAA. Setzen Sie sie so ein:

**Denken Sie daran**, die Batterien mindestens einmal jährlich zu ersetzen. Wenn Sie die Batterien entfernen, müssen Sie sie innerhalb einer Stunde wieder einsetzen, da ansonsten die Fernbedienung erneut eingestellt werden muß.

### LOS GEHT'S

Diese Fernbedienung ist in Kombination mit jedem Fernseher oder Videorecorder von Philips sofort betriebsbereit. Für Geräte anderer Marken muß die Fernbedienung erst eingestellt werden. Dank der intelligenten Installationshilfe von Philips, dem sogenannten "Simple System Setup", benötigen Sie dazu nur wenige Sekunden!

**Kontrollieren Sie vor Beginn der Einstellung**, ob die richtige Funktion für das Gerät, das Sie einstellen möchten (TV oder VCR), aktiviert ist. Die grüne LED zeigt die ausgewählte Funktion an. Durch Betätigung der Taste  können Sie auf eine andere Funktion umschalten. Durch einmaliges Betätigen wird die Funktion aktiviert, und durch nochmaliges Betätigen wird die nächste Funktion ausgewählt. Überzeugen Sie sich auch davon, daß das Gerät eingeschaltet ist. Setzen Sie sich dem Gerät genau gegenüber.

**Wenn Ihnen die Marke Ihres Gerätes bekannt ist**, können Sie in der hinten in diesem Heft befindlichen Code-Liste den ersten dreiziffrigen Code für Ihr Gerät nachschlagen.

- ① **1** und **3** gleichzeitig betätigen und die Tasten festhalten, bis die grüne LED aufleuchtet. (Die Tasten loslassen, die grüne LED muß weiterhin leuchten.)
- ② Den dreiziffrigen Code mit Hilfe des Ziffernfeldes eingeben. Die grüne LED leuchtet zweimal auf.

**Das ist alles!** Betätigen Sie nun einige Tasten auf der Fernbedienung, um die korrekte Reaktion des Gerätes zu prüfen. Sollte dies nicht der Fall sein, dann versuchen Sie es nochmals mit Hilfe des nächsten Codes auf der Liste. In den seltenen Fällen, in denen keiner der Codes die gewünschte Wirkung erzielt, befolgen Sie die Anweisungen des nächsten Abschnitts.

**Tip:** Für den Fall, daß die Fernbedienung erneut eingestellt werden muß, notieren Sie sich an der Innenseite des Batterieschachts und hinten in diesem Heft den Code.

**Auch wenn Ihnen die Marke Ihres Gerätes nicht bekannt ist** oder Sie es nicht in der Code-Liste finden können, läßt sich die Fernbedienung im Handumdrehen einstellen. Die patentierte Suchfunktion "Handsfree Autosearch" von Philips prüft der Reihe nach alle Codes und findet den richtigen für Sie heraus! Die Suchzeit beträgt durchschnittlich ungefähr 90 Sekunden. (Maximale Suchzeit beträgt für TV 5 Minuten und für VCR 2 Minuten)

**Kontrollieren Sie**, ob das Fernsehgerät, der Videorecorder usw. eingeschaltet ist. Bei einem Videorecorder eine Videokassette einlegen und die Wiedergabe-Taste (Playback) betätigen. Bei dem richtigen Code wird das Gerät dann ausgeschaltet oder, bei einem Videorecorder, schaltet sich die Wiedergabe-Funktion aus.


- ① **1** und **3** gleichzeitig betätigen und die Tasten festhalten, bis die grüne LED aufleuchtet.
- ② **⏮** betätigen, um die Suche einzuleiten. Jedesmal, wenn die grüne LED blinkt, wird ein anderer Code übertragen. Sobald der richtige Code gefunden ist, wird das Gerät ausgeschaltet (bei einem Videorecorder schaltet sich die Wiedergabe-Funktion aus).
- ③ Sofort **⏭** betätigen, um die Suche abzubrechen.

Wenn Sie den richtigen Code verpaßt haben, da die Suchaktion zu weit gegangen ist, das Gerät erneut einschalten, anschließend **⏮** (abwärts) betätigen, um den vorigen Code erneut zu übertragen. **⏮** (abwärts) erneut drücken, bis sich das Gerät wieder ausschaltet.

- ④ Haben Sie den richtigen Code einmal gefunden, betätigen Sie zum Abspeichern des Codes **⏮**. Die grüne LED leuchtet zweimal auf.

**Das ist alles!** Das Gerät jetzt wieder von Hand einschalten und anschließend einige Tasten auf der Fernbedienung betätigen, um die korrekte Reaktion des Gerätes zu prüfen. In den seltenen Fällen, in denen dies nicht gelingt, zur Ermittlung eines besseren Codes den Vorgang ab Schritt 1 wiederholen.

**Notieren Sie den Code!** Zur Zeitersparnis oder für den Fall, daß eine erneute Einstellung erforderlich sein sollte, den richtigen Code an der Innenseite des Batterieschachts und hinten in diesem Heft notieren. Falls Sie vergaßen, den Code zu notieren, können Sie den Code von der Fernbedienung 'ablesen'. Dies geschieht wie folgt:

- ① Die Auswahl der korrekten Funktion kontrollieren (mit ).
- Anschließend gleichzeitig **1** and **6** betätigen und die Tasten auch gleichzeitig wieder loslassen. Die grüne LED leuchtet auf.
- ② **⏮** betätigen. Die grüne LED erlischt.
- ③ **1** betätigen, und zählen, wie oft die grüne LED aufleuchtet. Dies ist die erste Ziffer des dreiziffrigen Codes. (Wenn die grüne LED keimnal aufleuchtet, bedeutet dies, daß die Ziffer Null ist.)
- 2** betätigen, und zählen, wie oft die grüne LED aufleuchtet. Dies ist die zweite Code-Ziffer.
- 3** betätigen, und zählen, wie oft die grüne LED aufleuchtet. Dies ist die dritte Code-Ziffer.

## SIE BRAUCHEN HILFE?

Sollten Sie zu Ihrer Fernbedienung Fragen haben oder Ihrer Fernbedienung bestimmte Funktionen fehlen, rufen Sie kostenlos unseren Info-Hotline an! Lesen Sie vor Ihrem Anruf die Anleitung bitte sorgfältig durch. Die meisten Fragen klären sich von selbst. Falls Sie keine Antwort auf Ihre Fragen finden, tragen Sie einige wichtige Angaben zu Ihren Geräten in die nachstehende Tabelle ein. Damit können Ihnen die Mitarbeiter des Info-Hotline schneller behilflich sein. Schlagen Sie die Modellnummern in der Bedienungsanleitung der Geräte nach oder schauen Sie auf der Rückseite der Geräte nach. Stellen Sie sich vor das Gerät - auf diese können unsere Mitarbeiter helfen, die Funktionalität Ihrer Fernbedienung zu prüfen.

In Deutschland unter der Rufnummer 0130 818 387, in der Schweiz 0800 554 166 und in Österreich 0660 6814.

Die Modellnummer Ihrer Philips Universal-Fernbedienung lautet:  
**SBC RU422**

Kaufdatum:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Tag/Monat/Jahr

Gerät	Marke	Modell Nummer	Code
TV			
VCR			


Auch dann, wenn Sie Ihr Home Entertainment-System um neue Komponenten erweitern, bietet Philips eine auf Ihren neuerlichen Bedarf abgestimmte Universal-Fernbedienung an. Schauen Sie sich bei einem Händler in Ihrer Nähe das folgende, einzigartige Komplettsortiment an Universal-Fernbedienungen von Philips an.


- RU 110:* Einfache Universal-Fernbedienung für Fernsehgeräte
- RU 410:* "1 in 1" Universal-Fernbedienung für Fernsehgeräte mit Ziffern und Teletext.
- RU 430:* "3 in 1" Universal-Fernbedienung für Fernsehgeräte, Videorecorder und Satellitenempfänger/Kabeldecoder
- RU 440:* "4 in 1" Universal-Fernbedienung für Fernsehgeräte, Videorecorder, Satellitenempfänger/Kabeldecoder und AUX für Audio
- RU 455:* "4 in 1" Universal-Fernbedienung für Fernsehgeräte, Videorecorder, Satellitenempfänger/Kabeldecoder und AUX für ein zweites Gerät
- RU 460:* "6 in 1" Universal-Fernbedienung - Vorprogrammiert und lernfähig.

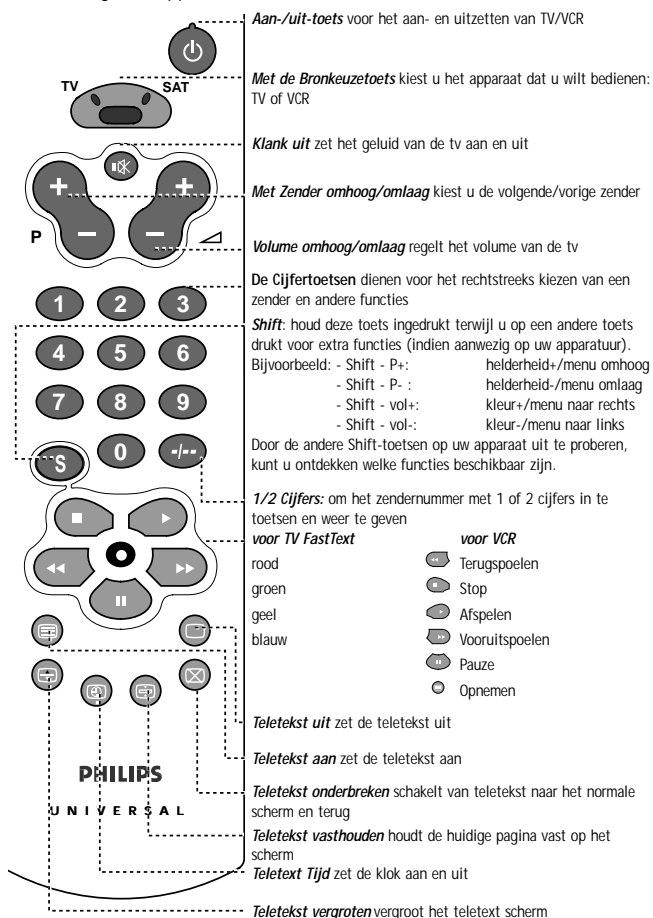
Ein weiteres erstklassiges Produkt von Philips ist die erweiterte Fernbedienung SBC LI510, die drahtlose Erweiterung Ihrer Infrarot- (IR-) Fernsteuerung! Dieses System ermöglicht Ihnen die Bedienung jeder IR-gesteuerten Ausrüstung (d.h. Satellitenempfänger, Videorecorder oder Hi-Fi-Geräte) im gesamten Haus.

U heeft zojuist een uitstekende keus gemaakt bij het aanschaffen van deze universele Philips-afstandsbediening! Deze afstandsbediening vervangt twee verschillende afstandsbedieningen en u kunt er de meest gebruikte functies van zowat elk merk tv of videorecorder mee bedienen. Maar het allerbeste is nog dat de afstandsbediening eenvoudig te programmeren en makkelijk te bedienen is. Zo gaat u te werk...

### IN HET KORT

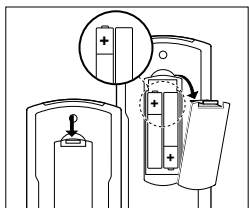
Zodra u de batterijen in de afstandsbediening geplaatst heeft, kunt u met de afstandsbediening elke Philips-tv, of -videorecorder bedienen. Druk eerst - zoals hieronder beschreven - op de bronkeuzetoets die bij het Philips-apparaat hoort dat u wilt bedienen, en druk vervolgens op  om te testen. Voor apparaten van een ander merk moet u eerst de afstandsbediening programmeren (zie 'Aan de slag')

**Kies TV of VCR.** De afstandsbediening geeft u de keuze tussen 2 apparaten: tv (TV) of videorecorder (VCR). De groene indicator geeft aan welk apparaat u gekozen heeft. Om een ander apparaat te kiezen drukt u eerst eenmaal op  om te activeren en vervolgens drukt u opnieuw om het volgende apparaat te kiezen.



**Probeer het!** De eenvoudigste manier om te weten te komen hoe uw afstandsbediening werkt, is door een toets in te drukken en te kijken wat er gebeurt - u hoeft niet bang te zijn, er kan niets stukgaan! De meeste toetsen werken net als op uw oude afstandsbediening. Maar het heeft natuurlijk geen zin een bepaalde toets in te drukken als de bijbehorende functie niet op uw tv of videorecorder zit.

### VERGEET DE BATTERIJEN NIET!




U heeft twee 1,5 V-batterijen nodig, type R03, UM4 of AAA. Plaats de batterijen als volgt.

**Denkt u eraan** de batterijen minstens eenmaal per jaar te vervangen. Haal de batterijen niet langer dan één uur uit anders moet u de afstandsbediening opnieuw programmeren.

### AAN DE SLAG

Deze afstandsbediening kunt u zo gebruiken voor elke Philips-tv of -videorecorder. Voor apparaten van een ander merk moet u de afstandsbediening eerst programmeren. Dit duurt slechts enkele seconden, dankzij de Simple System Setup-functie van Philips!

**Controleer voor u begint**, of u wel het het apparaat gekozen heeft waarvoor u de afstandsbediening wilt programmeren (TV of VCR). De groene indicator geeft aan welk apparaat gekozen is. Om een ander apparaat te kiezen drukt u eerst eenmaal op  om te activeren en vervolgens drukt u opnieuw om het volgende apparaat te kiezen. Let er ook op dat het apparaat ingeschakeld is. En ga recht voor het apparaat zitten.

**Weet u van welk merk uw apparaat is**, kijk dan in de codelijst achterin deze gebruiksaanwijzing en zoek de eerste 3-cijferige code voor uw apparaat.

- ① Houd **1** en **3** tegelijk ingedrukt tot de groene indicator begint te branden. (Laat de toetsen los; de groene indicator moet blijven branden)
- ② Toets de 3-cijferige code in met de cijfertoetsen. De groene indicator knippert tweemaal.



**En klaar!** Druk nu op enkele toetsen op uw afstandsbediening om te controleren op het apparaat juist reageert. Zoniet, probeer dan opnieuw met de volgende code in de lijst. Mocht het per hoge uitzondering zo zijn dat geen enkele code werkt, volg dan de aanwijzingen in het volgende hoofdstuk.

**Tip:** Schrijf de code op in het batterijvak en achterin deze gebruiksaanwijzing voor het geval u ooit de afstandsbediening opnieuw moet programmeren.

**Als u niet weet van welk merk uw apparaat is** of als u het merk niet kunt terugvinden in de codelijst dan kunt u toch redelijk snel de afstandsbediening programmeren. De gepatenteerde zoekfunctie van Philips test alle codes, de ene na de andere, en vindt de code die u nodig heeft! Het zoeken duurt gemiddeld ongeveer 90 seconden. (De maximale zoektijd is 5 minuten voor een tv en 2 minuten voor een videorecorder.)

**Let erop** dat de tv of videorecorder enzovoort ingeschakeld is. Voor een videorecorder moet u een band starten. U merkt dat de juiste code gevonden is als het apparaat uitgeschakeld wordt of als de videorecorder stopt met afspelen.



- ① Houd ① en ③ tegelijk ingedrukt tot de groene indicator begint te branden.
- ② Druk op ④ om het zoeken te starten. Telkens de groene indicator knippert, wordt een andere code verstuurd. Wanneer de juiste code gevonden is, wordt het apparaat uitgeschakeld (bij de videorecorder wordt het afspelen beëindigd).
- ③ Druk onmiddellijk op ④ om het zoeken te beëindigen.

Heeft u de code gemist omdat het zoeken verderging, zet dan het apparaat opnieuw aan en druk vervolgens op  (omlaag) om de vorige code opnieuw te versturen. Druk herhaaldelijk op  (omlaag) tot het apparaat opnieuw uitgeschakeld wordt.

- ④ Heeft u de juiste code gevonden, druk dan op ④ om de code in het geheugen op te slaan.  
De groene indicator knippert tweemaal.

**En klaar!** Zet nu handmatig het apparaat opnieuw aan en druk vervolgens op enkele toetsen op de afstandsbediening om te controleren of het apparaat juist reageert. Mocht het toch zo zijn dat het niet lukt, begin dan opnieuw vanaf stap 1 om een betere code te vinden.

**Schrijf de code op!** Om tijd te besparen als u nog eens de afstandsbediening moet programmeren, is het zinvol om de code op te schrijven binnenin het batterijvak of achterin deze gebruiksaanwijzing. Mocht u vergeten zijn de code op te schrijven dan kunt u deze alsnog 'aflezen' van de afstandsbediening. Dit werkt als volgt:

- ① Controleer of u het juiste apparaat gekozen heeft (met ). Druk dan tegelijk op ① en ⑥, en laat vervolgens weer los; de groene indicator begint te branden.
- ② Druk op . De groene indicator gaat uit.
- ③ Druk op ① en tel hoe vaak de groene indicator knippert. Dit aantal vormt het eerste cijfer van de 3-cijferige code. (Als de indicator niet knippert dan is het cijfer nul.)  
Druk op ② en tel hoe vaak de indicator knippert voor het tweede cijfer.  
Druk op ③ en tel hoe vaak de indicator knippert voor het derde cijfer.



## HULP NODIG?

Heeft u vragen over uw afstandsbediening of mist u bepaalde functies op uw afstandsbediening, bel dan ons gratis servicenummer!

Lees voor u belt aandachtig de gebruiksaanwijzing. De meeste problemen lossen zichzelf op. Vindt u echter geen antwoord op uw vragen, vul dan de informatie over uw apparatuur in de onderstaande tabel in; de mensen van onze servicelijn kunnen u dan gemakkelijker en sneller helpen. Typenummers vindt u in de gebruiksaanwijzing van het betreffende apparaat of op de achterkant van het apparaat. Zorg dat u voor uw apparaat zit zodat ons telefoonteam samen met u uw afstandsbediening kan uittesten.

In Nederland belt u 0800-022-0899, in België belt u 0800-72377.

Het typenummer van uw universele Philips-afstandsbediening is:

**SBC RU422**

Aankoopdatum:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

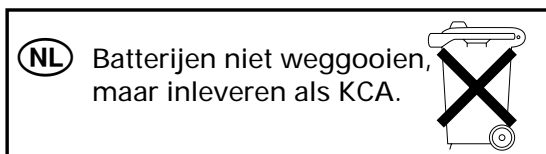
Dag/maand/jaar

Apparaat	merk	typenummer	gebruikte code
TV			
VCR			

Hoe vaak u ook een nieuw apparaat aanschaft, Philips heeft voor u de geschikte universele afstandsbediening die aan al uw wensen voldoet. U vindt het onderstaande unieke, volledige aanbod aan universele afstandsbedieningen van Philips bij een leverancier bij uw in de buurt.


- RU 110 : Gebruiksvriendelijke universele tv-zapper
- RU 410 ; 1-in-1 universele tv-afstandsbediening met cijfers en teletekst
- RU 430 ; 3-in-1 universele afstandsbediening voor tv's (TV), videorecorders (VCR) en satellietontvangers (SAT/Cable)
- RU 440 ; 4-in-1 universele afstandsbediening voor tv's (TV), videorecorders (VCR), satellietontvangers (SAT/Cable) en audio-apparatuur (AUX)
- RU 455 : 4-in-1 universele afstandsbediening voor tv's (TV), videorecorders (VCR), satellietontvangers (SAT/Cable) en extra apparatuur (AUX)
- RU 460 : 6-in-1 universele afstandsbediening - voorgeprogrammeerd en leerbaar


Een ander schitterend product van Philips is de Philips SBCL1510, een draadloze uitbreidingsset voor uw infraroodafstandsbediening! Met dit systeem kunt u elk apparaat met infraroodafstandsbediening (bijvoorbeeld een satellietontvanger, een videorecorder of een hifi-installatie) vanaf elke plek in en om uw huis bedienen.



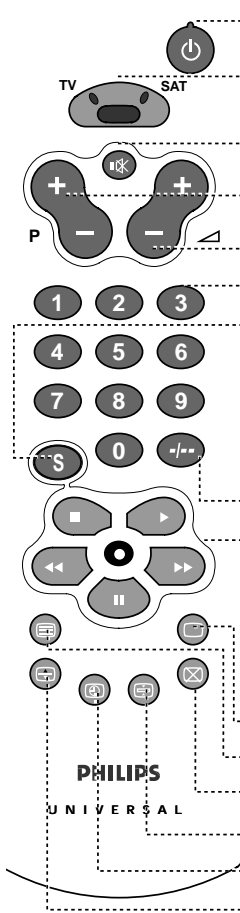
Acaba de hacer una estupenda elección comprando este mando a distancia universal Philips. Realiza el trabajo de hasta dos mandos a distancia y puede realizar las funciones más comunes de casi cualquier marca de TV y VCR. Pero, lo mejor de todo es que se configura rápidamente y es fácil de usar. Veamos cómo...

**DE UN VISTAZO**

Una vez haya colocado las pilas, su mando a distancia estará listo para funcionar con cualquier Televisor o VCR de la marca Philips. Solo tiene que pulsar el selector de modo, como se indica más abajo, para el aparato Philips que desea hacer funcionar y, a continuación, pulsar  para realizar una prueba. Si desea utilizarlo con otras marcas deberá configurarlo primero - véase Empezar.

**Elija TV y VCR.** El mando a distancia cuenta con 2 modos de operación: TV y VCR. El diodo indicador de color verde indica el modo actual. Para pasar de un modo a otro pulse  una vez para activarlo, después púlselo de nuevo para avanzar al siguiente modo.

Español



**Potencia** enciende y apaga el televisor y el vídeo

**Selector de modo** selecciona el tipo de aparato que se va a controlar.

**Mudo** conecta y desconecta el sonido del televisor.

**Canal más/menos** cambia de canal.

**Volumen subir/bajar** controla el volumen de la televisión.







**El teclado numérico** sirve para la selección directa del canal y otras funciones.

**Desplazamiento** Mantenga pulsada esta tecla al tiempo que pulsa otras para acceder a funciones adicionales (si están disponibles en su equipo). Por ejemplo:

- Desplazamiento - P+': brillo + menú arriba
- Desplazamiento - P-': brillo + menú abajo
- Desplazamiento - vol+: color + menú derecha
- Desplazamiento - vol-: color + menú izquierda

Pruebe las otras teclas de desplazamiento para descubrir las funciones disponibles

**Digitos 1/2** cambia entre una muestra y selección de canales de uno y dos dígitos.

<b>para TV Fast Text</b>		<b>para VCR</b>
rojo		Rebobinado
verde		Parada
amarillo		Reproducción
azul		Avance
		Pausa
		Grabación

**Teletext Off** apaga el teletexto.

**Teletext On** enciende el teletexto.

**Cancelar Teletexto** bascula entre la pantalla normal y la de teletexto

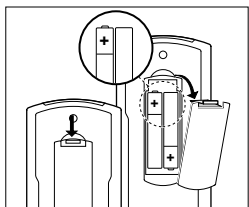
**Mantener teletexto** mantiene en pantalla la página actual de teletexto.

**Teletext Time** enciende y apaga el reloj.

**Aumentar teletexto** agranda la pantalla de teletexto.

**¡Inténtelo!** La mejor manera de enterarse de cómo funciona su nuevo mando a distancia es probar a pulsar las teclas y ver lo que sucede, no se preocupe ¡no estropeará nada!. La mayoría de las teclas funcionan exactamente igual que su mando a distancia original. Por supuesto, si su TV o VCR no ofrece una determinada función, al pulsar la tecla correspondiente no ocurrirá nada.

### ¡NO SE OLVIDE DE LAS PILAS!




Necesitará dos pilas de 1,5V, tipo R03, UM4 o AAA. Póngalas así:

**No olvide cambiar** las pilas al menos una vez al año. No deje su mando a distancia sin pilas durante más de una hora, si lo hace deberá configurarlo de nuevo.

### EMPEZAR

Este mando a distancia está preparado para funcionar con cualquier TV o VCR de la marca Philips. Si desea utilizarlo con aparatos de otras marcas tendrá que configurarlo primero. Gracias al sistema de fácil configuración de Philips, esto solo le llevará un momento.

**Antes de empezar**, asegúrese de que el modo elegido es el correcto para el aparato que está configurando (TV o VCR). El diodo indicador de color verde muestra cuál es el modo seleccionado. Para cambiar de un modo a otro sólo tiene que pulsar  una vez para activar y, a continuación, volver a pulsar para avanzar al siguiente modo. Asegúrese de que el aparato está encendido y siéntese frente a él.

**Si conoce cuál es la marca de su aparato**, consulte la lista de códigos que aparece en la contraportada de este libro y localice el primer código de 3 dígitos para su aparato.

- ① Mantenga pulsados los botones **1** y **3** al mismo tiempo hasta que el diodo indicador verde se ilumine. (Al soltar las teclas, el diodo verde debe permanecer encendido.)
- ② Introduzca el código de 3 dígitos con ayuda del teclado numérico. El diodo verde parpadeará dos veces.

**¡Eso es!** Ahora, pulse algunas teclas del mando para comprobar que el aparato responde correctamente. Si no es así, vuelva a intentarlo utilizando el siguiente código que aparece en la lista. En el caso raro de que ninguno de los códigos funcione, siga las instrucciones de la siguiente sección.

**Consejo:** Anote el código en el interior del compartimento de las pilas, y en la contraportada de este libro por si se da el caso de que necesite volver a configurarlo.

**Si no sabe cuál es la marca de su aparato**, o si no la encuentra en la lista de códigos, el proceso de configuración seguirá sin llevarle demasiado tiempo. El sistema de búsqueda automática manos libres patentado por Philips prueba todos los códigos, uno tras otro, y localiza el que usted necesita. El tiempo de búsqueda suele ser, por término medio, unos 90 segundos. (El tiempo máximo de búsqueda es de 5 minutos para la televisión y 2 minutos para el Vídeo)

**Compruebe que** su aparato de TV, VCR etc. esté encendido. Si hay un VCR inserte una cinta y hágalo funcionar. Sabrá cuando se ha encontrado el código adecuado porque el aparato se apagará o el vídeo dejará de reproducir la cinta.


- ① Mantenga pulsados los botones **1** y **3** al mismo tiempo hasta que el diodo indicador verde se ilumine.
- ② Pulse **⏪** para iniciar la búsqueda. Cada vez que el diodo verde parpadee significará que se ha enviado otro código. Cuando se dé con el código correcto, el aparato se apagará (el VCR dejará de pasar la cinta).
- ③ Inmediatamente después deberá pulsar **⏪** para detener la búsqueda.

En caso de que perdiese el código correcto porque el proceso de búsqueda haya ido demasiado lejos, vuelva a conectar el aparato y pulse **⏩** (menos) para volver a enviar el código anterior. Pulse repetidas veces la tecla **⏩** (menos) hasta que el aparato se desconecte.

- ④ Una vez haya encontrado el código correcto, pulse **⏪** para conservarlo en la memoria. El diodo verde parpadeará dos veces.

**¡Eso es!** Ahora, vuelva a encender el aparato manualmente, pulse algunas teclas para comprobar que el aparato responde correctamente. Si no es así, vuelva a intentarlo desde el primer paso para encontrar un código mejor.

**¡Anote ese código!** Para ahorrar tiempo en caso de que tuviera que volver a configurar el mando otra vez, anote el código correcto en el interior del compartimiento de las pilas y en la contraportada de este libro. Aunque haya olvidado anotar el código puede 'leerlo' desde el mando a distancia. Así es como debe hacerlo:

- ① Cerciórese de que ha seleccionado el modo correcto (con ).
- A continuación pulse y suelte las teclas **1** y **6** al mismo tiempo, el diodo verde se enciende.
- ② Pulse **⏩**. El diodo verde se apaga.
- ③ Pulse **1** y cuente el número de veces que parpadea el diodo verde. Este es el primero de los dígitos del código de tres dígitos. (Si no parpadea quiere decir que el número es el cero.)  
Pulse **2** y cuente el número de parpadeos para el segundo dígito.  
Pulse **3** y cuente el número de parpadeos para el tercer dígito.

## ¿NECESITA AYUDA?

Si necesita hacer alguna pregunta referente a su mando a distancia, ¡llame a nuestra línea gratuita de ayuda!

Antes de llamar, lea el manual cuidadosamente. En el mismo encontrará las respuestas a mayoría de las preguntas. Si no encuentra las respuestas requeridas, tome nota de las características de su aparato en la tabla que se muestra a continuación, esto facilitará a los operadores la tarea de ayudarle rápidamente. Busque los números de modelo en el manual de instrucciones que acompañaba al aparato o en la parte trasera de dicho aparato. Posiciónese delante del aparato para que nuestros operadores puedan ayudarle a verificar el funcionamiento de su mando a distancia.

Si se encuentra en España llame al: 900 983 139.

El número de modelo de su mando a distancia universal Philips es:

**SBC RU422**

Fecha de compra:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Día/mes/año

Aparato	Marca	Nº de Modelo	Código
TV			
VCR			

Español


Cuando añada nuevos componentes a su sistema de TV/vídeo personal recuerde que Philips ofrece un mando a distancia universal que satisfará sus nuevas necesidades. Vea la gama única y completa de mandos a distancia Philips en la tienda del distribuidor autorizado más cercano.


- RU 110:* Mando a distancia Universal fácil de utilizar para TV
- RU 410:* Mando a distancia Universal 1 en 1 con dígitos y TXT para TV
- RU 430:* Mando a distancia Universal 3 en 1 para TV,VCR y SAT/Cable
- RU 440:* Mando a distancia Universal 4 en 1 para TV, VCR, SAT/Cable y AUX para audio
- RU 455:* Mando a distancia Universal 4 en 1 para TV, VCR, SAT/Cable y AUX para segundo dispositivo
- RU 460:* Mando a distancia Universal 6 en 1 preprogramado y capaz de 'aprender'

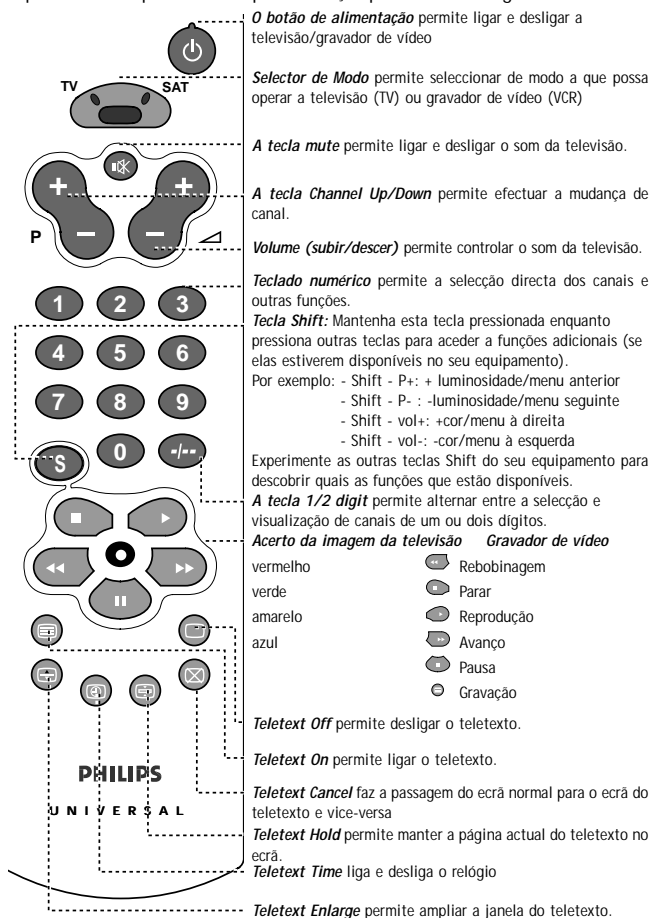
Otro excelente producto de Philips es el juego de extensión de mando a distancia SBC LI510. la extensión sin hilos de mando a distancia a infrarrojos (IR). Este sistema permite operar cualquier equipo controlado con infrarrojos (receptores de satélite, VCRs o aparatos de Hi-Fi) situado en cualquier parte de la casa o en las cercanías de la misma.

Você acabou de efectuar uma óptima escolha ao ter comprado este comando à distância universal da Philips. Permitir-lhe-á substituir até um máximo de 2 comandos à distância independentes e operar as funções mais utilizadas de quase todas as marcas de televisões e gravadores de vídeo (VCR). E o melhor de tudo é que se sintoniza muito rapidamente, é extremamente fácil de utilizar. Vejamos agora como...

### UMA BREVE APRESENTAÇÃO

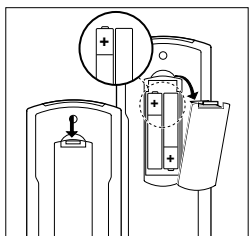
Assim que tiver colocado as pilhas, este comando à distância está pronto a funcionar com qualquer televisão ou gravador de vídeo da Philips. Basta para isso pressionar o selector de modo tal como se indica mais em baixo - para que o aparelho Philips que você deseja comece a funcionar, e pressione  para efectuar o teste. Relativamente a equipamentos de outras marcas, é necessário antes de mais sintonizar o comando - ver **Como Utilizar o Comando**.

**Escolha TV ou VCR.** O comando possui 2 modos de operação: televisão (TV) e gravador de vídeo (VCR). Os LEDs indicadores verdes indicam-lhe qual o modo em que se encontra. Para poder passar de um modo para outro, basta pressionar a tecla  uma vez para activar o modo, e depois voltar a pressioná-la para avançar para o modo seguinte.



**Experimente como é!** A forma mais fácil de descobrir como funciona o seu novo comando à distância é ir pressionando as várias teclas e ver o que acontece - não se preocupe que não vai estragar nada! A maior parte das teclas funciona de maneira semelhante à do seu comando à distância original. É claro que se o seu televisor ou gravador de vídeo não possuírem uma determinada função, o pressionar dessa tecla não produzirá efeito algum.

### NÃO SE ESQUEÇA DAS PILHAS!



Você irá precisar de duas pilhas de 1,5V; utilize apenas pilhas do tipo R03, UM4 ou AAA. Coloque-as no compartimento conforme ilustrado:

**Lembre-se que** deverá trocar as pilhas pelo menos uma vez por ano. Não deixe as pilhas fora do comando por mais do que 1 hora, senão terá de voltar a sintonizar o seu comando à distância.

### COMO UTILIZAR O COMANDO

Este comando à distância encontra-se pronto a funcionar com qualquer televisão ou gravador de vídeo da marca Philips. Relativamente a outras marcas de equipamentos, necessita de ser previamente sintonizado. A sua sintonização demora apenas alguns segundos, graças ao Simples Sistema de Sintonização da Philips!

**Antes de começar**, certifique-se de que se encontra no modo correcto para o equipamento que está a sintonizar (TV ou VCR). Os LEDs indicadores verdes indicam-lhe o modo que se encontra seleccionado. Para poder passar de um modo para outro, pressione a tecla uma vez para activar o modo, e depois volte a pressioná-la para avançar para o modo seguinte. Certifique-se igualmente de que o equipamento se encontra ligado. Sente-se mesmo em frente ao aparelho.

**Se conhece a marca do seu equipamento**, veja a lista de códigos existente na contracapa deste livro, e procure o primeiro código de 3 dígitos adequado ao seu equipamento.





- ① Pressione ao mesmo tempo as teclas **1** e **3** e mantenha-as pressionadas até que o LED verde se acenda. (Ao libertar as teclas, o LED verde deverá manter-se aceso.)
- ② Através do teclado numérico, introduza o código de 3 dígitos. O LED verde deverá piscar duas vezes.



**E pronto**, já está! Pressione agora algumas teclas do comando à distância para verificar se o equipamento responde correctamente. Caso não o faça, tente novamente utilizando o código seguinte da lista. Caso nenhum dos códigos funcione, o que será uma situação muito rara, siga as instruções que são apresentadas na próxima secção.


**Conselho útil:** Tome nota do código no interior do compartimento das pilhas, e na contracapa deste livro, para o caso de voltar a ser necessário sintonizar o comando.

**Caso não conheça a marca do seu equipamento**, ou não consiga encontrá-la na lista de códigos, mesmo assim a sintonização não levará muito tempo. O sistema AutoBusca Mãos Livres (HandsFree AutoSearch) da Philips testa todos os códigos um por um, até encontrar aquele que é adequado ao seu caso! O tempo médio de busca é de cerca de 90 segundos. (Tempo máximo de busca para televisões é de 5 minutos, para gravadores de vídeo 2 minutos.)

**Certifique-se** de que a sua televisão, gravador de vídeo, etc. se encontram ligados. Caso seja um gravador de vídeo, introduza uma cassete e inicie a reprodução. Você irá saber quando é que o código correcto foi encontrado porque o equipamento se desligará, ou o gravador de vídeo deixará de reproduzir a cassete.








- ① Pressione ao mesmo tempo as teclas  ed  e mantenha-as pressionadas até que o LED verde se acenda.
- ② Pressione a tecla  para iniciar a busca. Cada vez que o LED verde pisca, significa que é enviado outro código. Quando o código correcto for encontrado, o equipamento desliga-se (o gravador de vídeo deixará de funcionar).
- ③ Pressione imediatamente a tecla  para parar a busca.

Caso tenha perdido o código correcto porque a busca continuou para além do desejado, volte a ligar o equipamento, e depois pressione a tecla  (baixo) para enviar novamente o código anterior. Pressione repetidamente a tecla  (baixo) até que o equipamento se desligue outra vez.

- ④ Assim que tiver descoberto o código correcto, pressione a tecla  para guardá-lo em memória. O LED verde deverá piscar duas vezes.

**E pronto, já está!** Agora ligue de novo e manualmente o equipamento, e depois pressione algumas teclas do comando à distância para verificar se o equipamento responde correctamente. Caso não responda, o que será uma situação muito rara, tente novamente seguindo as instruções desde o passo 1 até descobrir um código melhor.

**Tome nota desse código!** Para poupar tempo caso necessite de voltar a sintonizar o comando, anote o código correcto no interior do compartimento das pilhas, e na contracapa deste livro. Caso se tenha esquecido de anotar o código, poderá ainda assim “lê-lo” no comando à distância da seguinte forma:

- ① Certifique-se de que seleccionou o modo certo (com a tecla ). Seguidamente pressione e liberte as teclas  e  ao mesmo tempo; o LED verde acende-se.
- ② Pressione a tecla . O LED verde apaga-se.
- ③ Pressione a tecla  e conte o número de vezes que o LED verde pisca. Este é o primeiro dígito do código de 3 dígitos. (Caso não pisque nenhuma vez, então o dígito será zero.) Pressione a tecla  e conte o número de vezes que o LED verde pisca para determinar o segundo dígito. Pressione a tecla  e conte o número de vezes que o LED verde pisca para determinar o terceiro dígito.



## PRECISA DE AJUDA?

Se tiver algumas dúvidas acerca do seu comando à distância, ou se não tem algumas das funções no seu comando à distância, não hesite em contactar-nos através da nossa linha verde de apoio a clientes!

Antes de contactar os nossos serviços, leia o manual com atenção. A maior parte das perguntas são aí respondidas. Se não encontrar resposta para as suas perguntas, tome nota dos dados do seu equipamento na tabela que a seguir se apresenta - facilita a tarefa dos operadores que desta forma poderão ajudá-lo mais rapidamente. Procure os números de identificação do modelo no manual de instruções do equipamento, ou no painel traseiro do equipamento. Mantenha-se em frente do equipamento, já que desta forma os nossos operadores poderão ajudá-lo a verificar a funcionalidade do comando.

A partir de Portugal ligue: 05 0531 3351.

O número do modelo do seu comando à distância universal da Philips é:  
**SBC RU422**

Data de compra:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Dia/mês/ano

Equipamento	Marca	Número Modelo	Código
TV			
VCR			

À medida que vai adicionando novos componentes ao seu sistema de entretenimento caseiro, mais uma vez, a Philips oferece-lhe um comando à distância universal que dará resposta aos seus novos requisitos. Procure a seguinte gama exclusiva de comandos à distância universais da Philips num retalhista da sua área.

*RU 110:* Comando universal para TV, de utilização fácil

*RU 410:* Comando à distância universal para TV tipo 1 em 1 com dígitos e TXT

*RU 430:* Comando à distância universal tipo 3 em 1 para TV, VCR e SAT/televisão por cabo

*RU 440:* Comando à distância universal tipo 4 em 1 para TV, VCR, SAT/televisão por cabo e AUX para áudio


*RU 455:* Comando à distância universal tipo 4 em 1 para TV, VCR, SAT/televisão por cabo e AUX para um segundo aparelho


*RU 460:* Comando à distância universal tipo 6 em 1 - Pré-programado e programável

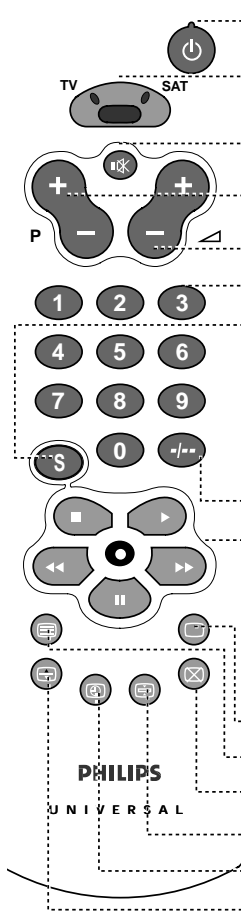
Outro produto muito interessante da Philips é o Aparelho de Extensão de Comando à Distância Philips SBC LI510, a extensão sem fios do seu comando à distância de infravermelhos (IR)! Este sistema permite-lhe accionar todo o equipamento comandado por infravermelhos (ou seja, receptores de satélite, gravadores de vídeo ou aparelhos de alta fidelidade) a partir de qualquer ponto dentro de casa ou em volta dela.

Complimenti per aver compiuto un'ottima scelta comprando questo telecomando universale della Philips! Esso sostituisce almeno due telecomandi separati e può effettuare le funzioni più comuni di quasi tutte le marche di televisori (TV) e videoregistratori (VCR). E' sicuramente il migliore sul mercato, veloce da installare e facile da usare. Ecco come...

**PRIMI ACCENNI PER L'USO**

Una volta inserite le batterie, questo telecomando è pronto per essere utilizzato con ogni Televisore (TV) e Videoregistratore (VCR). Premere semplicemente il modo selettore, come sotto indicato, per l'apparecchio Philips che volete utilizzare e premere  per provarlo. Per le apparecchiature di altre marche, il telecomando deve essere predisposto prima dell'uso - vedi **Installazione**.

**Scegliere TV (televisore) e VCR (videoregistratore).** Il telecomando ha 2 modi operativi: TV e VCR. La spia verde, LED, mostra la funzione scelta. Per passare e scegliere tra i vari modi operativi, premere  una volta per attivare e poi premerlo ancora per passare al modo successivo.



**Il tasto Power** accende o spegne TV / VCR.

**Il modo Selector** (selettore) seleziona il modo operativo che si sta utilizzando TV o VCR.

**Il tasto Mute** toglie o rimette il sonoro del televisore.

**Il tasto Channel su/giù** cambia i canali avanti e indietro.







**Il tasto Volume su/giù** controlla il volume del televisore.

**La tastiera per selezionare direttamente** i canali e altre funzioni.

**Il tasto Shift** dà accesso ad ulteriori funzioni (se disponibili sull'apparecchio), se premuto insieme ad altri tasti . Ad esempio: Shift - P+: più luminosità/ menu in alto  
Shift - P-: meno luminosità/menu in basso  
Shift - vol+: più colore/menu a destra  
Shift - vol-: meno colore/menu a sinistra

Premere gli altri tasti di spostamento sull'apparecchio, per scoprire quali siano le funzioni accessibili.

**La cifra 1/2** si schiaccia fra le cifre di selezione del canale 1 e 2 ed appare

<b>per TV</b>	<b>per VCR</b>
rosso	 Ritorno veloce
verde	 Fermo
giallo	 Lettura
blu	 Avanzamento rapido
	 Pausa
	 Registrazione

**Il tasto Teletext off** spegne il visualizzatore veloce d'immagine.

**Il tasto Teletext on** accende il visualizzatore veloce d'immagine.

**Il tasto Teletext Cancel** consente di spostarsi alternativamente tra lo schermo normale e quello del visualizzatore veloce d'immagine

**Il tasto Teletext Hold** mantiene fissa l'immagine sullo schermo della pagina corrente del visualizzatore d'immagine.

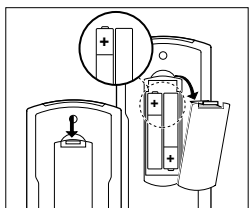
**Il tasto Teletext Time** attiva e disattiva l'orologio

**Il tasto Teletext Enlarge** allarga l'immagine del video.

**Provatelo!** Il modo più semplice per scoprire come funziona il Vostro nuovo telecomando è provarlo, premendo i tasti, e vedere cosa succede - non Vi preoccupate, non provocherete nessun danno!

La maggior parte dei tasti funziona proprio come quella del Vostro telecomando abituale. Ovviamente, se il Vostro televisore o videoregistratore non offre una funzione particolare, premere quel tasto per richiamare quella funzione non avrà nessun effetto.

### NON DIMENTICATE LE BATTERIE!




Dovrete utilizzare solo due pile da 1.5V, tipo R03, UM4 o AAA. Inseritele in questo modo:



**RicordateVi** di cambiare le batterie almeno una volta all'anno. Non lasciate le batterie fuori dal telecomando per più di un'ora, altrimenti dovrete programmarlo di nuovo.

### INSTALLAZIONE

Questo telecomando è pronto per essere utilizzato con qualsiasi televisore (TV) o videoregistratore (VCR) Philips. Per apparecchi di altre marche, il telecomando deve essere prima programmato. Ci vogliono solo pochi secondi per fare ciò, grazie al Sistema Semplice d'Installazione Philips!

**Prima di iniziare**, assicurarsi di essere nel modo operativo giusto per l'apparecchio che si deve utilizzare (TV o VCR). L'indicatore verde, LED, mostra quale modo è stato selezionato. Per passare e scegliere tra i vari  operativi, premere una volta per attivare e poi premere ancora per passare al modo successivo. AssicurateVi inoltre che l'apparecchio sia acceso. SedeteVi di fronte ad esso.

**Se conoscete la marca del Vostro apparecchio** guardate la lista dei codici in fondo a questo libretto e troverete le prime 3 cifre del codice per il Vostro apparecchio.





- ① Premere e tenere premuto  e  nello stesso momento finché il LED verde non si accende (lasciare poi i tasti, il LED verde dovrebbe restare acceso).
- ② Immettere le 3 cifre del codice usando la tastiera. Il LED verde lampeggia due volte.



**Ecco fatto!** Ora premete pochi tasti sul telecomando per controllare che l'apparecchio risponda correttamente. In caso contrario, provate ancora usando il codice seguente nella lista. Nel caso raro in cui nessuno dei codici funzioni, seguite le istruzioni della prossima sezione.


**Consiglio:** Annotate il codice all'interno del porta batterie e in fondo a questo libretto nel caso in cui aveste bisogno di installarlo nuovamente.

**Se non conoscete la marca del Vostro apparecchio**, o se essa non è riportata nella lista dei codici, l'installazione non richiederà comunque molto tempo. L'Auto ricerca Libera Manuale brevettata dalla Philips controlla tutti i codici, uno dopo l'altro, e trova quello giusto per Voi! Il tempo di ricerca si aggira intorno ai 90 secondi. (Il tempo massimo di ricerca è 5 minuti per televisore - TV - e 2 minuti per videoregistratore - VCR.)

**AssicurateVi** che il televisore (TV), videoregistratore (VCR) etc., sia acceso. Se si tratta di un videoregistratore (VCR), inserite una cassetta e iniziate la lettura della cassetta. Saprete quando il codice esatto sarà stato trovato perché l'apparecchio si spegnerà o il videoregistratore fermerà la lettura della cassetta.








- ① Premere e tenere premuto  e  nello stesso momento, finché il LED verde non si accende.
- ② Premere  per iniziare la ricerca. Ogni volta che il LED verde lampeggia, un altro codice viene inviato. Quando il codice giusto viene trovato, l'apparecchio si spegne (il VCR smetterà di leggere la cassetta).
- ③ Premere immediatamente  per fermare la ricerca.

Se avete perso il codice giusto, poiché la ricerca è stata troppo lunga, riaccendete l'apparecchio e poi premete  (giù) per inviare ancora il codice precedente. Premere ripetutamente  (giù) finché l'apparecchio non si spegne nuovamente.

- ④ Una volta che avete trovato il codice giusto, premete  per inserirlo in memoria. Il LED verde lampeggia due volte.

**Ecco fatto!** Ora, riaccendete manualmente l'apparecchio, quindi premete qualche tasto del telecomando per controllare che l'apparecchio risponda correttamente. In caso contrario, per altro raro, riprovate dall'inizio per trovare un codice migliore.

**Annotate il codice!** Per risparmiare tempo, nel caso doveste programmarlo nuovamente, prendete nota del codice esatto all'interno del porta batterie e in fondo a questo libretto. Se avete dimenticato di annotare il codice, potete leggerlo dal telecomando. Ecco come:

- ① AssicurateVi di aver selezionato il modo operativo giusto con  . Premete e rilasciate  e  nello stesso momento, il LED verde si accende.
- ② Premere  . Il LED verde si spegne.
- ③ Premere  e contare quante volte il LED verde lampeggia. Questa è la prima delle 3 cifre del codice (se non lampeggia significa che la cifra è zero).  
Premere  e contare il numero dei lampeggi per la seconda cifra.  
Premere  e contare il numero dei lampeggi per la terza cifra.

## AVETE BISOGNO DI AIUTO?

Se avete domande riguardanti il Vostro telecomando, chiamate il nostro numero verde messo a disposizione per aiutarVi!

Prima di telefonare, leggete attentamente il manuale. In esso troverete una risposta alla maggior parte delle Vostre domande. Qualora ciò non si dovesse verificare, prendete appunti riguardanti la Vostra apparecchiatura nella tabella sottostante - ciò consentirà agli operatori di aiutarVi con maggiore velocità. Cercate i numeri del modello nel manuale di istruzioni del Vostro apparecchio o sul retro dello stesso. Ponetevi di fronte all'apparecchio, per consentire agli operatori di aiutarVi a verificare il funzionamento del telecomando.

In Italia chiamare: 167 876 016, in Svizzera chiamare: 0800 554 166.

Il numero del modello del Vostro telecomando universale Philips è:  
**SBC RU422**

Data di acquisto:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

(giorno/mese/anno)

Apparecchio	Marca	Numero Modello	Codice
TV			
VCR			


A mano a mano che aggiungete dei nuovi componenti al Vostro sistema Home entertainment, la Philips Vi offre un nuovo telecomando adatto alle Vostre esigenze. Cercate presso il più vicino rivenditore autorizzato Philips l'eccezionale serie completa di telecomandi riportata di seguito:


- RU 110:* Facile dispositivo universale per il cambio dei canali TV
- RU 410:* Telecomando TV universale 1 in 1, con cifre e TXT
- RU 430:* Telecomando universale 3 in 1, per TV, VCR e cavo SAT
- RU 440:* Telecomando universale 4 in 1, per TV, VCR, cavo SAT e AUX per audio
- RU 455:* Telecomando universale 4 in 1 per TV, VCR, cavo SAT ed AUX per un secondo apparecchio
- RU 460:* Telecomando universale 6 in 1, preprogrammato ed intelligente

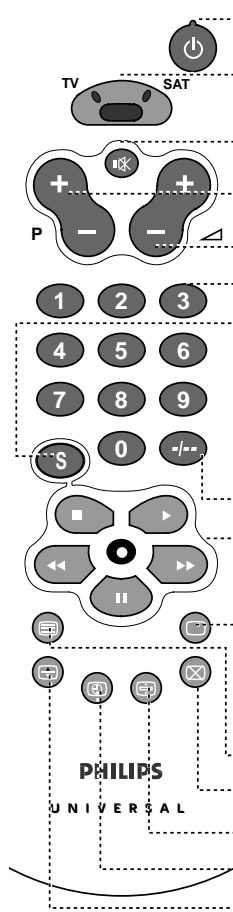
Un altro prodotto Philips molto interessante è il Set di espansione per telecomando SBC LI510 Philips, per l'estensione senza fili del telecomando a raggi infrarossi (IR)! Questo sistema consente di azionare qualsiasi apparecchio a raggi infrarossi (ricevitori SAT, apparecchi hi-fi o VCR) da un punto qualsiasi della casa o intorno ad essa.

Κάνετε μια πολύ καλή επιλογή αγοράζοντας αυτό το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης της Philips! Μπορεί να αντικαταστήσει μέχρι και δύο ξεχωριστά τηλεχειριστήρια και να εκτελέσει τις περισσότερο χρησιμοποιούμενες λειτουργίες σχεδόν κάθε μάρκας τηλεοράσεων, βίντεο, δορυφορικών δεκτών και αποκωδικοποιητών καλωδιακής τηλεόρασης. Πάνω απ' όλα, ρυθμίζεται γρήγορα και είναι εύκολο στη χρήση και με τον πράσινο φωτισμό του μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ακόμη και σε σκοτεινούς χώρους! Να πώς γίνεται...

### ME MIA MATIA

Αφού τοποθετήσετε τις μπαταρίες, το τηλεχειριστήριο μπορεί να λειτουργήσει με όλες τις τηλεοράσεις, τα βίντεο ή τους δορυφορικούς δέκτες της Philips. Απλά πατήστε τον επιλογέα συσκευής, όπως περιγράφεται παρακάτω - για τη συσκευή Philips που θέλετε να χειριστείτε, και πατήστε το  για να δοκιμάσετε το τηλεχειριστήριο. Για άλλες μάρκες συσκευών, το τηλεχειριστήριο θα πρέπει πρώτα να ρυθμιστεί - δείτε **Στο Ξεκίνημα**.

**Επιλέξτε TV ή VCR.** Το τηλεχειριστήριο προσφέρει 2 επιλογές συσκευής: τηλεόραση (TV) και βίντεο (VCR). Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δείχνει τη συσκευή που έχετε επιλέξει. Για να αλλάξετε την επιλεγμένη συσκευή, πατήστε το  μία φορά για να ενεργοποιήσετε τον επιλογέα, και μετά ξαναπατήστε το ίδιο πλήκτρο για να περάσετε στην επόμενη επιλογή συσκευής.



**Το πλήκτρο ισχύος** ανάβει και σβήνει την τηλεόραση / το βίντεο

**Ο επιλογέας συσκευής** επιλέγει τη λειτουργία είτε της τηλεόρασης (TV), ή του βίντεο (VCR)

**Το πλήκτρο αποσίωπησης** διακόπτει και επαναφέρει τον ήχο της τηλεόρασης.

**Το πλήκτρο Κανάλι Πάνω/Κάτω** αλλάζει το κανάλι στο επόμενο/προηγούμενο.

**Το πλήκτρο Ένταση Πάνω/Κάτω** ελέγχει την ένταση της τηλεόρασης.







**Τα αριθμητικά πλήκτρα** επιλέγουν απευθείας κάποιο κανάλι καθώς και άλλες λειτουργίες.

**Το πλήκτρο Shift:** κρατήστε πατημένο αυτό το πλήκτρο ενώ πατάτε άλλα πλήκτρα για την εκτέλεση πρόσθετων λειτουργιών (εάν τις διαθέτουν οι συσκευές σας).  
Για παράδειγμα: - Shift - P+: φωτεινότητα + / μενού επάνω  
- Shift - P-: φωτεινότητα - / μενού κάτω  
- Shift - vol +: χρώμα + / μενού δεξιά  
- Shift - vol -: χρώμα - / μενού αριστερά

Δοκιμάστε τα άλλα πλήκτρα σε συνδυασμό με το πλήκτρο Shift για να ανακαλύψετε ποιες πρόσθετες λειτουργίες υπάρχουν.

**Το πλήκτρο 1/2 ψηφίων** αλλάζει μεταξύ επιλογής και εμφάνισης καναλιών ενός και δύο ψηφίων.

**για FastText της τηλεόρασης για το βίντεο**

-  κόκκινο: Περιέλιξη προς τα πίσω (Rewind)
-  πράσινο: Διακοπή (Stop)
-  κίτρινο: Αναπαραγωγή (Play)
-  μπλε: Περιέλιξη προς τα μπροστά (Forw.)
-  Παύση (Pause)
-  Εγγραφή (Record)

**Το πλήκτρο απενεργοποίησης Teletext** σβήνει το Teletext.

**Το πλήκτρο ενεργοποίησης Teletext** ανάβει το Teletext.

**Το πλήκτρο ακύρωσης Teletext** αλλάζει την εικόνα από κανονική εικόνα σε Teletext και αντιστρόφως.

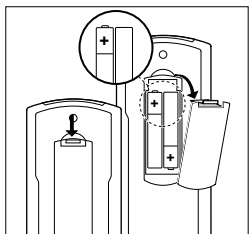
**Το πλήκτρο διατήρησης Teletext** διατηρεί στην οθόνη την τρέχουσα σελίδα Teletext.

**Το πλήκτρο ώρας Teletext** ανάβει και σβήνει το ρολόι

**Το πλήκτρο μεγέθυνσης Teletext** μεγεθύνει την εικόνα του Teletext.

**Δοκιμάστε το!** Ο ευκολότερος τρόπος για να βρείτε πώς δουλεύει το νέο σας τηλεχειριστήριο, είναι να πατήσετε τα πλήκτρα και να παρατηρήσετε τι συμβαίνει - μην ανησυχείτε, δε χαλάτε τίποτα! Τα περισσότερα πλήκτρα έχουν παρόμοια λειτουργία με το κανονικό σας τηλεχειριστήριο. Φυσικά, εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας δεν προσφέρουν κάποια συγκεκριμένη λειτουργία, το πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου δεν θα έχει κανένα αποτέλεσμα.

### Μην ξεχάσετε τις μπαταρίες!




Χρειάζεστε μόνο δύο μπαταρίες 1.5V, τύπου R03, UM4 ή AAA. Τοποθετήστε τις με αυτό τον τρόπο.



**Να θυμάστε ότι** οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Μη βγάζετε τις μπαταρίες για περισσότερο από μία ώρα, αλλιώς θα χρειαστεί να ρυθμίσετε ξανά το τηλεχειριστήριο.

### Στο ξεκίνημα

Το τηλεχειριστήριο αυτό είναι έτοιμο να λειτουργήσει με όλες τις τηλεοράσεις ή τα βίντεο της Philips. Για άλλες μάρκες συσκευών, θα πρέπει πρώτα να ρυθμιστεί. Αυτό απαιτεί ελάχιστο χρόνο, χάρη στην Εύκολη Ρύθμιση Συστήματος της Philips!

**Πριν ξεκινήσετε**, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη συσκευή που θέλετε να ρυθμίσετε (τηλεόραση ή βίντεο). Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την επιλεγμένη συσκευή. Για να αλλάξετε την επιλογή συσκευής, πατήστε μία φορά  για να ενεργοποιήσετε τον επιλογέα, και μετά ξαναπατήστε για να πάτε στην επόμενη επιλογή συσκευής. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αναμμένη. Καθίστε ακριβώς μπροστά της.

**Εάν ξέρετε τη μάρκα της συσκευής σας**, κοιτάξτε στη λίστα κωδικών, στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου, και βρείτε τον πρώτο 3-ψήφιο κωδικό για τη συσκευή σας.

- 1 Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα  και  ταυτόχρονα, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία. (Αφήστε τα πλήκτρα, η πράσινη λυχνία θα πρέπει να παραμείνει αναμμένη.)
- 2 Εισάγετε τον 3-ψήφιο κωδικό χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές.

**Αυτό ήταν!** Τώρα, πατήστε μερικά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανταποκρίνεται σωστά. Εάν όχι, δοκιμάστε να εισάγετε τον επόμενο κωδικό της λίστας. Στη σπάνια περίπτωση που κανένας κωδικός δεν κάνει, ακολουθήστε τις οδηγίες του επόμενου τμήματος.

**Υπόδειξη:** Σημειώστε τον κωδικό στη θήκη των μπαταριών, και στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου, σε περίπτωση που χρειαστεί να ξαναρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο.

**Ακόμη και εάν δεν ξέρετε τη μάρκα της συσκευής σας**, ή αν δεν μπορείτε να τη βρείτε στη λίστα κωδικών, η ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου δε θα σας πάρει πολύ ώρα. Η κατοχυρωμένη με πατέντα λειτουργία Handsfree Autosearch (Αυτόματη Αναζήτηση Χωρίς Χέρια) της Philips, δοκιμάζει όλους τους κωδικούς τον έναν μετά τον άλλον και βρίσκει αυτόματα τον σωστό! Ο μέσος χρόνος αναζήτησης είναι περίπου 90 δευτερόλεπτα. (Ο μέγιστος χρόνος αναζήτησης είναι 5 λεπτά για τηλεοράσεις και 2 λεπτά για βίντεο.)

**Βεβαιωθείτε ότι η τηλεόραση**, το βίντεο κλπ. είναι αναμμένα. Εάν πρόκειται για βίντεο, εισάγετε μια κασέτα και ξεκινήστε την αναπαραγωγή της. Θα καταλάβετε πότε βρέθηκε ο σωστός κωδικός, όταν σβήσει η συσκευή ή όταν το βίντεο σταματήσει να παίζει.

- 1 Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα **1** και **3** ταυτόχρονα, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία.
- 2 Πατήστε το **⏻** για να αρχίσετε την αναζήτηση. Κάθε φορά που αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία, στέλνεται και ένας άλλος κωδικός. Όταν βρεθεί ο σωστός κωδικός, η συσκευή σβήνει (το βίντεο σταματάει να παίζει).
- 3 Πατήστε αμέσως το **⏻** για να σταματήσετε την αναζήτηση.

Αν χάσατε τον σωστό κωδικό επειδή τον προσπεράσατε, ανάψτε ξανά τη συσκευή, μετά πατήστε **⏻** (κάτω) για να στείλετε ξανά τον προηγούμενο κωδικό. Πατήστε επανειλημμένα το **⏻** (κάτω) μέχρι να ξανασβήσει η συσκευή.

- 4 Αφού βρείτε τον σωστό κωδικό, πατήστε το **⏻** για να τον καταχωρήσετε στη μνήμη. Η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές.

**Αυτό ήταν!** Τώρα, ανάψτε και πάλι τη συσκευή με το χέρι, και μετά πατήστε μερικά πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανταποκρίνεται σωστά. Στη σπάνια περίπτωση που δεν ισχύει κάτι τέτοιο, δοκιμάστε και πάλι ξεκινώντας από το βήμα 1 για να βρείτε έναν καλύτερο κωδικό.

**Σημειώστε αυτό τον κωδικό!** Για να εξοικονομήσετε χρόνο εάν χρειαστεί να ξαναρυθμίσετε κάποτε το τηλεχειριστήριο, σημειώστε τον σωστό κωδικό μέσα στη θήκη των μπαταριών καθώς και στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου. Σε περίπτωση που ξεχάσατε να σημειώσετε τον κωδικό, μπορείτε ακόμη να 'διαβάσετε' τον κωδικό από το τηλεχειριστήριο, με τον ακόλουθο τρόπο:

- 1 Βεβαιωθείτε ότι επιλέξατε τη σωστή συσκευή (με το πλήκτρο **⏻**). Μετά πατήστε και αφήστε τα πλήκτρα **1** και **6** ταυτόχρονα. Ανάβει η πράσινη λυχνία.
- 2 Πατήστε το **⏻**. Η πράσινη λυχνία σβήνει.
- 3 Πατήστε το **1** και μετρήστε πόσες φορές αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία. Αυτό είναι το πρώτο ψηφίο του 3-ψηφίου κωδικού. (Εάν δεν αναβοσβήνει καθόλου η πράσινη λυχνία, το ψηφίο είναι το μηδέν.) Πατήστε το **2** και μετρήστε πόσες φορές αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία για το δεύτερο ψηφίο. Πατήστε το **3** και μετρήστε πόσες φορές αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία για το τρίτο ψηφίο.



### Χρειάζεστε βοήθεια;

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το τηλεχειριστήριό σας, ή αν δεν μπορείτε να βρείτε ορισμένες λειτουργίες στο τηλεχειριστήριό σας, καλέστε τη δωρεάν γραμμή βοήθειάς μας!

Πριν καλέσετε, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εκεί θα βρείτε τις απαντήσεις στις περισσότερες ερωτήσεις σας. Αν δεν βρίσκετε απάντηση στις απορίες σας, σημειώστε τις συσκευές σας στον παρακάτω πίνακα - έτσι θα διευκολύνετε τις τηλεφωνήτριες ώστε να σας εξυπηρετήσουν γρήγορα. Βρείτε τους αριθμούς μοντέλων στα εγχειρίδια οδηγιών των συσκευών, ή στο πίσω μέρος των ίδιων των συσκευών. Φροντίστε να βρίσκεστε μπροστά στις συσκευές σας. Έτσι, οι τηλεφωνήτριες μπορούν να σας βοηθήσουν ώστε να βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριό σας λειτουργεί σωστά.

Στο Ελλάδα, καλέστε 00800 3122 1219.

Ο αριθμός μοντέλου του δικού σας τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης Philips είναι:

SBC RU422

Ημερομηνία αγοράς:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Ημέρα/μήνας/έτος

Συσκευή	Μάρκα	Αριθμός Μοντέλου	Κωδικός
TV			
VCR			

Ενώ εσείς προσθέτετε νέες συσκευές στο σύστημα οικιακής ψυχαγωγίας σας, η Philips εξακολουθεί να σας προσφέρει τηλεχειριστήρια γενικής χρήσης που ανταποκρίνονται στις ανάγκες σας. Ζητήστε την παρακάτω μοναδική πλήρη σειρά τηλεχειριστηρίων γενικής χρήσης της Philips από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

**RU 110:** TV Zapper γενικής χρήσης για εύκολο ζάπινγκ στα κανάλια της τηλεόρασης

**RU 410:** Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης 1 σε 1 για τηλεόραση, με αριθμητικά πλήκτρα και TXT

**RU 440:** Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης 4 σε 1 για τηλεόραση, βίντεο, δορυφορικό δέκτη / αποκωδικοποιητή καλωδιακής τηλεόρασης και ηχοσύστημα

**RU 455:** Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης 4 σε 1 για τηλεόραση, βίντεο, δορυφορικό δέκτη / αποκωδικοποιητή καλωδιακής τηλεόρασης και δεύτερη συσκευή


**RU 460:** Τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης 6 σε 1 - Προρρυθμισμένο, με λειτουργία εκμάθησης


Ενα άλλο εξαιρετικά όμορφο προϊόν της Philips είναι το Σετ Επέκτασης Τηλεχειριστηρίου Philips SBC LI510, η ασύρματη επέκταση του τηλεχειριστηρίου υπέρυθρων ακτινών σας! Αυτό το σύστημα σας προσφέρει τη δυνατότητα να χειρίζεστε κάθε συσκευή που λειτουργεί με υπέρυθρες ακτίνες (π.χ. δορυφορικό δέκτη, βίντεο ή ηχοσύστημα), από οποιαδήποτε θέση μέσα ή γύρω από το σπίτι.

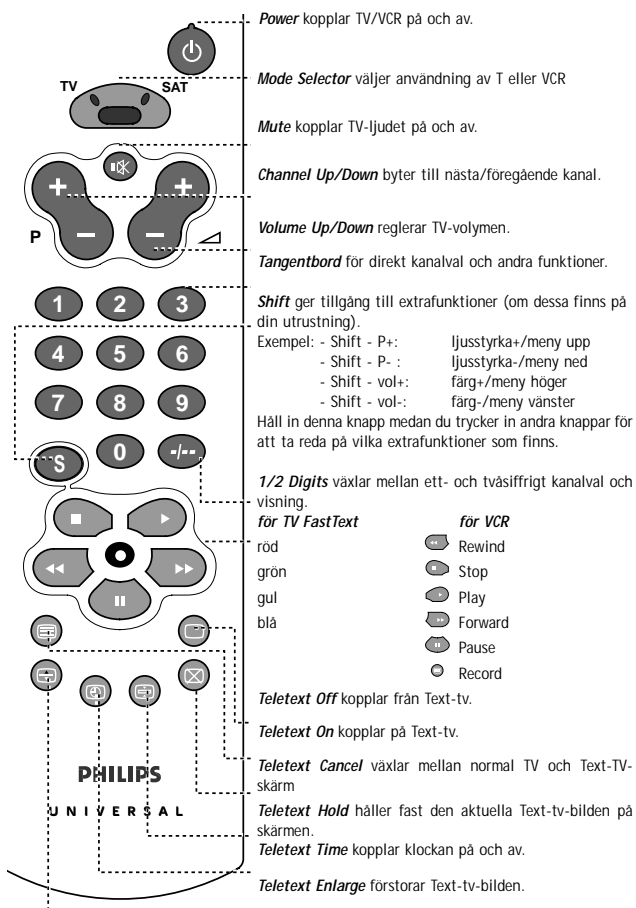
Du gjorde ett bra val när du anskaffade den här universella fjärrkontrollen från Philips. Den ersätter inte mindre än två separata fjärrkontroller och kan styra de mest använda funktionerna hos nästan alla typer av TV och video.

Men bäst av allt, den kan programmeras snabbt, är lätt att sköta. Så här...

### I EN HANDVÄNDNING

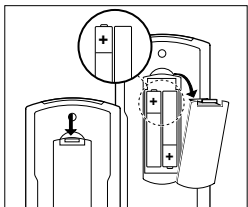
När du har satt i batterierna, fungerar den här fjärrkontrollen med alla Philips TV- och videoapparater. Tryck bara på funktionsväljaren såsom anges nedan för den Philips-apparat som du vill använda, och tryck på  för att testa. För andra märken av utrustning måste den först programmeras - se **Hur man startar**.

**Välj TV och VCR.** Fjärrkontrollen har 2 funktioner: TV och video (VCR). De gröna lysdioderna visar i vilken funktion du befinner dig. För att växla mellan olika funktioner, tryck på  en gång för att aktivera, sedan en gång till för att gå till nästa läge.



**Försök!** Det enklaste sättet att ta reda på hur din nya fjärrkontroll fungerar är att trycka på knapparna och se vad som händer - det är ingen risk för att något går sönder! De flesta knapparna fungerar precis som på din vanliga fjärrkontroll. Om din TV eller video inte har en viss funktion händer det förstås ingenting om du trycker på den knappen.

### GLÖM INTE BATTERIERNA!




Du behöver två batterier på 1,5V, typ R03, UM4 eller AAA. Sätt i dem så här:



**Glöm inte** att byta batterier minst en gång om året. Ha inte batterierna uttagna längre än en timme, annars måste du programmera fjärrkontrollen på nytt.

### HUR MAN STARTAR

Den här fjärrkontrollen är klar för användning med en TV eller video från Philips. För andra märken måste den först programmeras. Det tar bara några sekunder, tack vare Philips Simple System Setup!

**Innan du startar**, se till att du har rätt funktion för utrustningen (TV eller VCR). De gröna lysdioderna visar vilken funktion som har valts. För att växla mellan funktionerna, tryck en gång  för att aktivera, sedan en gång till för att gå till nästa läge. Se också till att utrustningen är påkopplad. Sitt rakt framför den.

**Om du vet vilket märke utrustning du har**, se kodlistan bak i denna bok för att hitta den första 3-siffriga koden för din utrustning.





- 1 Tryck på och håll fast  och  samtidigt tills den gröna lysdioden tänds. (Släpp knapparna, dioden ska fortsätta att lysa.)
- 2 Mata in den 3-siffriga koden på tangentbordet. Den gröna lysdioden blinkar två gånger.



**Det är allt!** Tryck nu på några knappar på fjärrkontrollen för att kontrollera att utrustningen reagerar ordentligt. Om detta inte är fallet, försök igen med nästa kod på listan. I det sällsamma fallet av att ingen av koderna fungerar, följ instruktionerna i nästa avsnitt.


**Tips:** Anteckna koden inuti batterifacket och bak i denna bok i fall av att du måste programmera på nytt.

**Om du inte vet vilket märke utrustning du har** eller om du inte kan hitta det i kodlistan, tar det ändå inte länge att programmera. Philips patenterade Handsfree Autosearch testar alla koder efter varandra och hittar den rätta åt dig! Söktiden är ca. 90 sekunder. (Maximal söktid är 5 minuter för TV och 2 minuter för video.)

**Se till** att TV, video etc. är påkopplade. Om det gäller en video, sätt i ett band och starta avspelning. Du märker när rätt kod har hittats, eftersom utrustningen stängs av eller avspelning av videon stannar.








- 1 Tryck på och håll fast  och  samtidigt tills den gröna lysdioden tänds.
- 2 Tryck på  för att starta sökningen. Varje gång dioden blinkar skickas en annan kod. När rätt kod har hittats stängs utrustningen av (avspelning av videon stannar).
- 3 Tryck genast på  för att stanna sökningen.

Om du missade rätt kod för att sökningen gick för långt, sätt på apparaten igen och tryck på  (down) för att skicka den förra koden på nytt. Tryck på  (down) upprepade gånger tills utrustningen stängs av igen.

- ④ När du har hittat rätt kod, tryck på  för att lagra den i minnet. Den gröna lysdioden blinkar två gånger.

**Det är allt!** Sätt sedan på utrustningen igen manuellt och tryck på några knappar på fjärrkontrollen för att kontrollera att utrustningen reagerar ordentligt. I det sällsamma fallet att den inte gör det, försök igen från steg 1 för att hitta en bättre kod.

**Anteckna koden!** För att spara tid om du skulle behöva programmera på nytt kan du anteckna den rätta koden inuti batterifacket och bak i denna bok. Om du har glömt att anteckna koden kan du avläsa den från fjärrkontrollen. Så här fungerar det:

- ① Se till att du har valt rätt funktion (med ). Tryck sedan in och släpp  och  samtidigt, den gröna lysdioden tänds.
- ② Tryck på . Den gröna lysdioden släcks.
- ③ Tryck på  och räkna antalet gånger som lysdioden blinkar. Detta är den första siffran i den 3-siffriga koden. (Inga blinkningar betyder att siffran är noll.)  
Tryck på  och räkna antalet blinkningar för den andra siffran.  
Tryck på  och räkna antalet blinkningar för den tredje siffran.

## BEHÖVER DU HJÄLP?

Om du har frågor rörande din fjärrkontroll, kan du ringa vår gratislinje för hjälp.

Innan du ringer, läs genom handboken noggrant. Där hittar du svaret på de flesta frågor. Om du inte kan klara ut det på det sättet, ska du anteckna detaljer om din utrustning i tabellen nedan - detta gör det enklare för oss att hjälpa dig snabbt. Sök upp modellnummer i användarmanualen eller på utrustningens baksida. Håll dig framför apparaten, så att du kan tala om för teknikerna vad som händer när du använder fjärrkontrollen.

I Sverige ring: 020 794 435.

Modellnumret för din universella fjärrkontroll från Philips är:  
**SBC RU422**

Inköpsdatum:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Dag/månad/år

Utrustning	Märke	Modellnummer	Kod
TV			
VCR			


Vartefter som du lägger till nya komponenter till ditt Philipssystem för underhållning i hemmet finns det en universell fjärrkontroll som motsvarar dina nya behov. Titta efter hela sortimentet universella fjärrkontrollen från Philips i butiken.



- RU110:* Universell enkel TV-zappare
- RU410:* 1 i 1 universell TV-fjärrkontroll med siffror och TXT
- RU430:* 3 i 1 universell fjärrkontroll för TV, video och SAT/kabel
- RU440:* 4 i 1 universell fjärrkontroll för TV, video, SAT/kabel och AUX för ljud
- RU455:* 4 i 1 universell fjärrkontroll för TV, video, SAT/kabel och AUX för en andra apparat
- RU460:* 6 i 1 universell fjärrkontroll. förprogrammerad och lärbar.

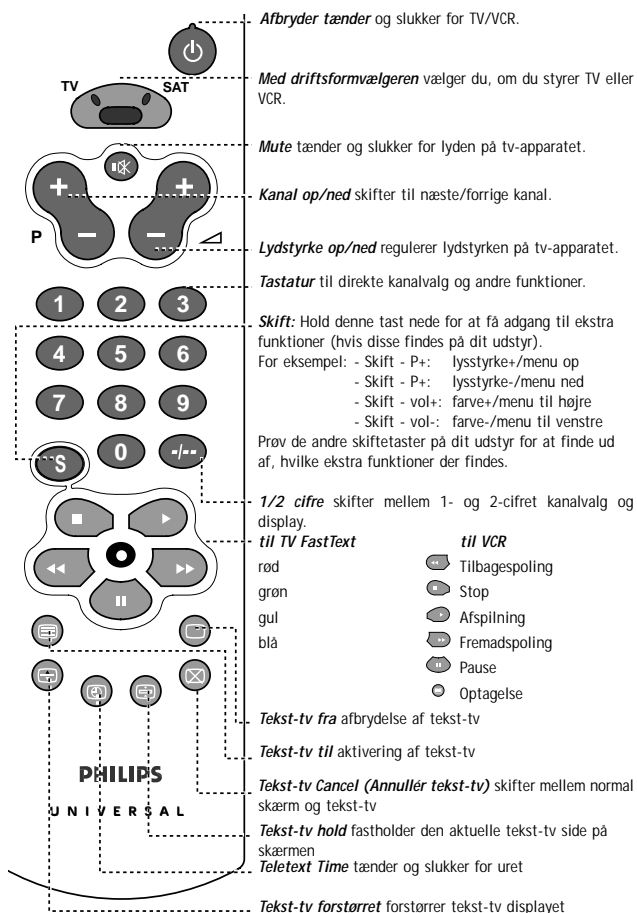
En annan mycket trevlig produkt från Philips är Philips SBC LI510 utbyggnadssats för fjärrkontroller, den sladdlösa utsträckningen av din infraröda (IR) fjärrkontroll. Med det systemet kan du styra all IR-styrd utrustning (dvs satellitmottagare, VCR eller HiFi-apparater) var du än befinner sig i huset.

Du har netop truffet et godt valg ved at købe denne Philips universale fjernbetjening. Den kan erstatte hele to separate fjernbetjeninge og kan styre de mest anvendte funktioner i næsten ethvert mærke tv og videooptager. Og det bedste af det hele er, at den er hurtig at indstille og nem at bruge. Sådan gør du...

### VED FØRSTE ØJEKAST

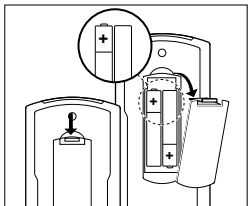
Når du har sat batterierne i, er fjernbetjeningen klar til brug sammen med et hvilket som helst Philips-tv eller en hvilken som helst Philips-videooptager. Tryk blot på driftsformvælgeren - som beskrevet nedenfor - for det Philips-apparat du ønsker at betjene, og tryk på  for at teste. Til udstyr af andre mærker skal fjernbetjeningen først indstilles - se afsnittet **Sådan kommer du i gang**.

**Vælg TV eller VCR.** Fjernbetjeningen har 2 driftsformer: TV og videooptager (VCR). Den grønne lysdiode viser, hvilken driftsform du har valgt. For at skifte mellem de forskellige driftsformer skal du trykke på  én gang for at aktivere og derefter trykke på  igen for at gå videre til næste driftsform.



**Prøv det!** Den nemmeste måde at finde ud af, hvordan din nye fjernbetjening virker, er at prøve at trykke på tasterne og se, hvad der sker - bare rolig, du kan ikke ødelægge noget! De fleste af tasterne fungerer nøjagtigt ligesom på din originale fjernbetjening. Men hvis dit tv eller din videooptager ikke har en speciel funktion, sker der selvfølgelig ikke noget, når du trykker på den pågældende tast.

### HUSK BATTERIERNE!




Du skal bruge to 1,5V batterier. Kun type R03, UM4 eller AAA kan bruges. Sæt batterierne i således:

**Husk at** udskifte batterierne mindst én gang om året. Fjernbetjeningen må højst være uden batterier i én time, ellers skal den indstilles igen.

### SÅDAN KOMMER DU I GANG

Denne fjernbetjening er klar til brug sammen med et hvilket som helst Philips-tv eller en hvilken som helst Philips-videooptager. Til udstyr af andre mærker skal den først indstilles. Det tager kun et par sekunder, takket været Philips' Simple Systemopsætning.

**Inden du starter**, skal du sørge for, at du er i den rigtige driftsform til det udstyr, du indstiller (TV eller VCR). Den grønne lysdiode viser den valgte driftsform. For at skifte mellem driftsformerne skal du trykke én gang på  for at aktivere og derefter trykke igen for at gå videre til næste driftsform. Sørg også for at udstyret er tændt. Sæt dig lige foran udstyret.

**Hvis du kender mærket på dit udstyr**, kan du finde den første 3-cifrede kode for dit udstyr i kodelisten bag i denne bog.





- ① Tryk samtidig på **1** og **3** og hold tasterne nede, indtil den grønne lysdiode lyser. (Den grønne lysdiode skal blive ved med at lyse, når du slipper tasterne.)
- ② Indtast den 3-cifrede kode på tastaturet. Den grønne lysdiode blinker to gange.



**Det er det hele!** Tryk nu på et par af tasterne på fjernbetjeningen for at kontrollere, om udstyret reagerer korrekt. Hvis det ikke gør det, så prøv igen, men brug denne gang den næste kode på listen. I de sjældne tilfælde, hvor ingen af koderne virker, skal du følge vejledningen i næste afsnit.


**Tip:** Notér koden inden i batterikassen og bag i denne bog, hvis du senere får brug for at skulle indstille fjernbetjeningen igen.

**Selvom du ikke kender mærket på dit udstyr**, eller hvis du ikke kan finde det i kodelisten, vil indstillingen alligevel ikke tage lang tid. Philips' patenterede håndfri autosøgning tester alle koderne én for én og finder den rigtige kode til dig! Den gennemsnitlige søgetid er ca. 90 sekunder. (Maksimal søgetid er 5 minutter for TV og 2 minutter for VCR.)

**Sørg for at tv, videooptager osv. er tændt.** Hvis det er en videooptager, skal du sætte bånd i og starte afspilningen. Når udstyret slukker, eller videooptageren standser afspilningen, ved du, at den korrekte kode er fundet.








- ① Tryk samtidig på  og  og hold tasterne nede, indtil den grønne lysdiode lyser.
- ② Tryk på  for at starte søgningen. Hver gang den grønne lysdiode blinker, sendes der en ny kode. Når den rigtige kode er fundet, slukker udstyret (videoptageren standser afspilningen).
- ③ Tryk straks på  for at standse søgningen.

Hvis du misser den korrekte kode, fordi søgningen fortsættes for langt, skal du tænde for udstyret igen. Tryk derefter på  (ned) for at sende den foregående kode igen. Bliv ved med at trykke på  (ned), indtil udstyret igen slukker.

- ④ Tryk på , når du har fundet den korrekte kode, for at låse den i hukommelsen. Den grønne lysdiode blinker to gange.

**Det er det hele!** Tænd nu manuelt for udstyret igen og tryk derefter på et par taster på fjernbetjeningen for at kontrollere, om udstyret reagerer korrekt. I de sjældne tilfælde, hvor det ikke gør det, må du prøve igen fra trin 1 for at finde en bedre kode.

**Notér koden!** Hvis du nogen sinde får brug for at skulle indstille fjernbetjeningen igen, kan du spare tid, hvis du har noteret den korrekte kode inden i batterikassen og bag i denne bog. Hvis du har glemt at notere koden, kan du stadig ' aflæse ' den fra fjernbetjeningen. Sådan gør du:

- ① Sørg for at du har valgt den rigtige driftsform (med ).
- Tryk samtidig på  og  og slip tasterne; den grønne lysdiode lyser.
- ② Tryk på . Den grønne lysdiode slukkes.
- ③ Tryk på  og tæl, hvor mange gange den grønne lysdiode blinker. Det er det første ciffer i den 3-cifrede kode. (Ingen blink betyder, at det første ciffer er nul.)  
Tryk på  og tæl, hvor mange gange den grønne lysdiode blinker. Det er det andet ciffer.  
Tryk på  og tæl, hvor mange gange den grønne lysdiode blinker. Det er det tredje ciffer.



## HAR DU BRUG FOR HJÆLP?

Ring på vor gratis hotline, hvis du har spørgsmål om din fjernbetjening eller mangler nogle funktioner på fjernbetjeningen.

Inden du ringer, beder vi dig gennemlæse brugsanvisningen omhyggeligt. De fleste problemer vil blive løst på denne måde. Hvis du dog ikke finder et svar på dine spørgsmål, skal du udfylde nedenstående tabel med dataene for dit udstyr - det vil gøre det lettere og hurtigere for os at hjælpe dig. Modelnumrene finder du i betjeningsvejledningen for det pågældende udstyr eller på bagsiden af udstyret. Når du ringer, skal du sidde foran udstyret, så kan vore servicefolk hjælpe dig med at kontrollere funktionen af din fjernbetjening.

(I Danmark ring til 80 01 60 72.)

Modelnummeret på din Philips universale fjernbetjening er:

**SBC RU422**

Købsdato:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Dag/måned/år

Udstyr	Mærke	Modelnummer	Kode

Hvis du føjer nye komponenter til dit underholdningssystem i hjemmet, kan Philips igen tilbyde en universal fjernbetjening, som kan opfylde dine behov. Nedenfor gives det udførlige udvalg af universale fjernbetjening fra Philips, som kan købes hos en forhandler i nærheden af hvor du bor.

*RU 110:* Universal, nem TV-zapper

*RU 410:* 1-i-1 universal TV-fjernbetjening med cifre og tekst

*RU 430:* 3-i-1 universal fjernbetjening til tv, videoptager (VCR) og SAT/kabel

*RU 440:* 4-i-1 universal fjernbetjening til tv, videoptager (VCR), SAT/kabel og AUX til audio


*RU 455:* 4-i-1 universal fjernbetjening til tv, videoptager, SAT/kabel og AUX til apparat nr. 2


*RU 460:* 6-i-1 universal fjernbetjening - forprogrammeret og med indlæringssevne

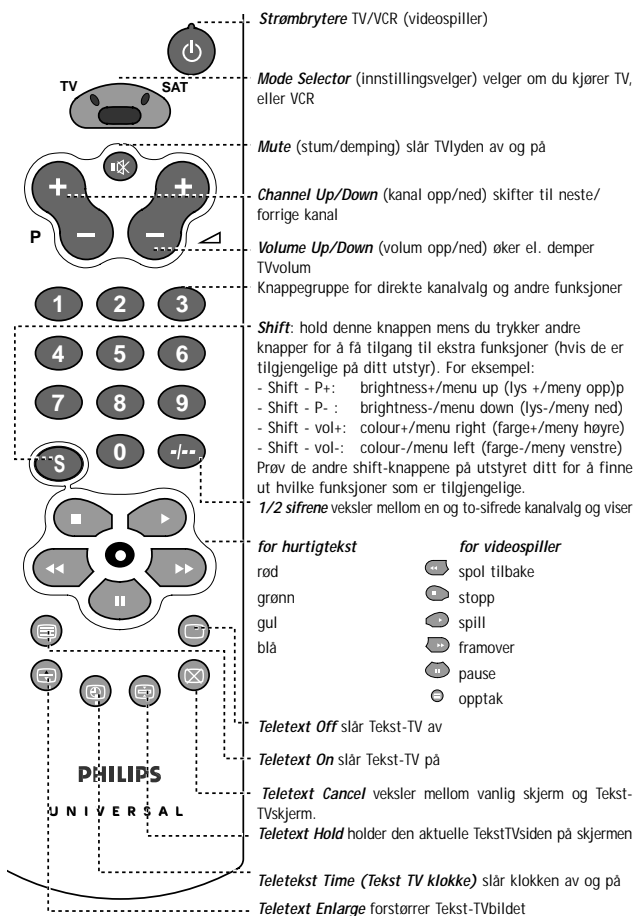
Endnu et dejligt produkt fra Philips er Philips SBC LI510 udvidede fjernbetjening, som er radioudvidelsen til den infrarøde (IR) fjernbetjening! Med dette system kan du styre ethvert IR-betjent udstyr (dvs. SAT-modtagere, videoptagere eller Hi-Fi anlæg) fra hvor som helst inde i huset og i nærheden af det.

Du har akkurat gjort et godt valg ved å kjøpe Philips universal fjernkontroll! Den erstatter så mange som to separate fjernkontroller og kan kjøre de mest brukte funksjoner på nesten ethvert merke av TV og videospillere. Det beste av alt, den er rask å installere og lett å bruke. Her er framgangsmåten:

### PÅ ET ØYEBLIKK!

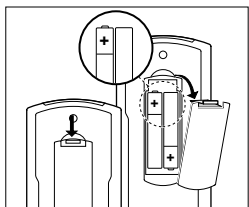
Når du har satt i batteriene, er denne fjernkontrollen klar til bruk for enhver Philips TV eller videospiller. Trykk simpelthen på innstillingsvelgeren som vist nedenfor - for det Philipsapparatet du ønsker å kjøre, og trykk  for å teste. For utstyr av andre merker må den installeres først - se **Å komme i gang**.

**Velg TV eller VCR.** Fjernkontrollen har 2 kjøreinstillinger: TV og VCR (videospiller). De grønne indikatorlysene viser hvilken innstilling du er i. For å veksle mellom innstillingene, trykk  en gang for å aktivere, trykk så en gang til for å komme videre til neste innstilling.



**Prøv deg fram!** Den letteste måten å finne ut hvordan fjernkontrollen virker, er å prøve å trykke på knappene for å se hva som skjer – ikke vær redd, du kan ikke ødelegge noe! De fleste knappene virker på samme måte som på den opprinnelige fjernkontrollen din. Om du trykker på en knapp for en spesiell funksjon har den selvsagt ingen virkning hvis ikke din TV eller videospiller har denne funksjonen.

### IKKE GLEM BATTERIENE!




Du trenger to 1.5V batterier, bare type R03, UM4 eller AAA. Sett dem i slik:

**Husk å sette i nye batterier minst en gang i året.** Ikke la fjernkontrollen være uten batterier i mer enn en time, ellers må du installere den igjen.

### Å KOMME I GANG

Denne fjernkontrollen er klar til bruk for enhver Philips TV eller videospiller. For utstyr av andre merker må den installeres først. Det tar bare et par sekunder, takket være Philips' enkle installeringssystem!

**Før du starter,** må du forsikre deg om at du har den rette innstillingen for det utstyret du installerer (TV eller VCR). De grønne indikatorlysene viser hvilken innstilling som er valgt. For å skifte fra en modus til en annen, trykk på  en gang for å aktivere og trykk så på nytt for å gå til neste modus. Forsikre deg også om at utstyret er slått på. Sitt rett foran utstyret.

**Hvis du vet merket på utstyret ditt,** se i kodelisten bak i dette heftet, og finn den første 3sifrede koden for ditt utstyr.




- ① Trykk og hold  og  samtidig til det grønne indikatorlyset tennes. (Slipp knappen, det grønne indikatorlyset skal lyse fortsatt)
- ② Sett inn den tresifrede koden ved hjelp av tastgruppen. Det grønne indikatorlyset blinker to ganger.

**Det var det!** Trykk så et par knapper på fjernkontrollen for å sjekke at utstyret reagerer riktig. Hvis ikke, prøv igjen ved å bruke den neste koden på listen. I de sjeldne tilfellene hvor ingen av kodene virker, følg instruksjonene i neste avsnitt.



**Tips:** Noter koden på innsiden av batterihylsteret, og bak i dette heftet, i tilfelle du trenger å installere igjen.


**Om du ikke vet merket på utstyret ditt** eller hvis du ikke kan finne det på kodelisten, vil installeringen likevel ikke ta lang tid. Philips' patenterte håndfri autosøker tester alle kodene, den ene etter den andre, for å finne den rette for deg! Søkingen tar omtrent 90 sekunder i gjennomsnitt. (Maksimum søketid er 5 minutter for TV og 2 minutter for videospillere).

**Forsikre deg** at TV-en, videospilleren osv. er slått på. Hvis det er en videospiller, sett inn en film og start avspilling. Du vil vite når den rette koden er funnet fordi utstyret vil slå seg av eller videospilleren vil stoppe avspillingen.

- ① Trykk og hold  og  samtidig til det grønne indikatorlyset tennes.
- ② Trykk  for å starte søkingen. Hver gang det grønne indikatorlyset blinker, blir en ny kode sendt. Når den rette koden er funnet, vil utstyret slå seg av (videospilleren vil stoppe avspillingen).








- Trykk straks på  for å stoppe søkingen.

Hvis du har gått glipp av den rette koden fordi søkingen gikk for langt, slå utstyret på igjen, trykk på  (down) (ned) for å sende den forrige koden igjen. Fortsett å trykke på  (down) (ned) til utstyret slår seg av igjen.

- Når du har funnet den rette koden, trykk på  for å låse den i minnet. Det grønne indikatorlyset blinker to ganger.

**Det var det!** Slå så utstyret på igjen manuelt, og trykk noen få knapper på fjernkontrollen for å sjekke at utstyret reagerer riktig. I de sjeldne tilfellene hvor det ikke gjør det, prøv om igjen fra trinn 1 for å finne en bedre kode.

**Noter koden!** For å spare tid hvis du må installere igjen, noter den rette koden på innsiden av batterihylsteret eller bak i dette heftet. I tilfelle du har glemt å notere koden kan du likevel "lese ut" koden fra fjernkontrollen. Her er framgangsmåten:

- Forsikre deg om at du har valgt den rette innstillingen (med ). Trykk så og slipp  og  samtidig, det grønne indikatorlyset tennes.
- Trykk på  Det grønne indikatorlyset slukkes.
- Trykk på  og tell antall ganger som det grønne indikatorlyset blinker. Dette er det første sifferet i den 3-sifrede koden. (Ingen blink betyr at sifferet er null).  
Trykk på  og tell antall blink for det andre sifferet.  
Trykk på  og tell blinkene for det tredje sifferet.

## TRENGER DU HJELP?

Hvis du har spørsmål om fjernkontrollen din eller hvis du savner visse funksjoner på fjernkontrollen, ring vår gratis hjelpelinje!

Før du ringer, vennligst les bruksanvisningen nøye. De fleste spørsmål vil du finne svar på. Hvis du ikke finner svar på spørsmålene dine, noter utstyret ditt i tabellen nedenfor – dette gjør det lettere for operatørene å hjelpe deg raskt. Se etter modellnummer i håndboken for utstyret, eller på baksiden av utstyret. Plasser deg foran utstyret, slik at operatørene kan hjelpe deg med å slå fast hvordan fjernkontrollen din virker.

I Norge ring: 800 113 20.

Modellnummeret på din Philips universal fjernkontroll er:

**SBC RU422**

Kjøpedato:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Dag/måned/år

utstyr	merke	modellnummer	brukt kode
TV			
VCR			


Etter hvert som du får nye komponenter til systemet ditt for hjemmeunderholdning, tilbyr Philips enda en universal fjernkontroll som passer til dine behov. Se nedenfor oversikt over hele utvalget av universal fjernkontroller fra Philips hos din lokale forhandler.


- RU 110* : universal lett TV hurtigvelger
- RU 410* ; 1 i 1 universal TV fjernkontroll med desimaler og TXT (tekst)
- RU 430* ; 3 i 1 universal fjernkontroll for TV, videospiller og satellitt/kabel
- RU 440* ; 4 i 1 universal fjernkontroll for TV, videospiller, satellitt/kabel og AUX for høretelefoner
- RU 455* : 4 i 1 universal fjernkontroll for TV, videospiller, satellitt/kabel og AUX for ekstra apparat.
- RU 460* : 6 i 1 universal fjernkontroll – forhåndsprogrammert og programmerbar

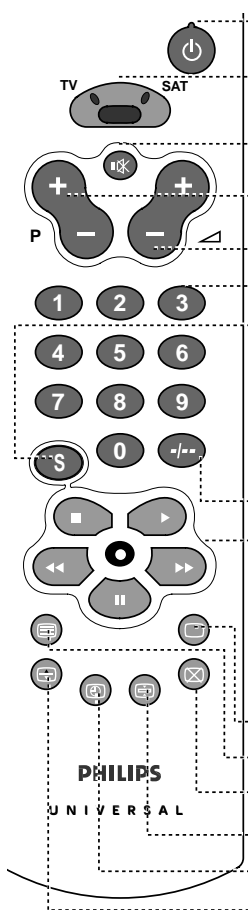
Et annet flott produkt fra Philips er forlengersettet til Philips SBC LI510 fjernkontroll, den trådløse forlengelsen til din infrarøde (IR) fjernkontrollen din! Dette systemet gjør det mulig for deg å styre ethvert IR-drevet utstyr (for eksempel satellittmottakere, videospillere, eller Hi-Fi-anlegg) fra hvor som helst i eller rundt huset.

Teit hyvän valinnan ostaessasi tämän Philips-yleiskauko-ohjaimen! Se korvaa peräti kaksi erillistä kaukosäädintä ja pystyy ohjaamaan lähes kaikenmerkkisten televisioiden ja kuvanauhureiden. Mikä parasta, viritys käy nopeasti, käyttö on helppoa. Seuraavassa neuvomme miten...

**YHDESSÄ VILAUKSESSA**

Kun olet asentanut tähän kauko-ohjaimen paristot, se on valmis toimimaan minkä tahansa Philips-televisio, tai -kuvanauhurin. Valitse vain seuraavassa annettavien ohjeiden mukaisesti käyttötilan valitsimella, mitä Philips-laitetta haluat käyttää, ja tarkasta painikkeella . Jos laite on muunmerkinen, sinun on ensin viritettävä kauko-ohjain - katso kappaletta **Perustoiminnot**.

**Valitse TV ja VCR.** Kauko-ohjaimessa on neljä käyttötilaa: TV ja kuvanauhuri (VCR). Vihreä LED-merkkivalo osoittaa kulloisenkin tilan. Tilan vaihtamiseksi valitsin aktivoidaan ensin painikkeella , ja painamalla sitä uudelleen päästään seuraavaan käyttötilaan.



**Power** kytkee ja katkaisee laitteen (TV/VCR) virran.

**Mode Selector** valitsee käytettävän laitteen (TV tai VCR).

**Mute** kytkee ja katkaisee TV:n äänen.

**Channel Up/Down** vaihtaa seuraavalle/edelliselle kanavalle.







**Volume Up/Down** säätää TV:n äänenvoimakkuutta.

**Keypad** kanavan suoraa valintaa ja muita toimintoja varten.

**Shift** käyttää lisätoimintoja (jos niitä on laitteessasi).  
 Esimerkiksi: - Shift P+ : kirkkaus+/valikko ylös  
 - Shift - : kirkkaus/valikko alas  
 - Shift - vol+ : väri+/valikko oikealle  
 - Shift - vol- : väri-/valikko vasemmalle

Pida tämä näppäin pohjassa painaessasi muita näppäimiä ja seuraa, mitä muita toimintoja käytössäsi on.

**1/2 Digits** määrittää, onko kanavanumero yksi- vai kaksinumeroinen.

<b>TV FastText -toiminnolle</b>	<b>Kuvanauhurille</b>
punainen	 Kelaus taaksepäin
vihreä	 Seis
keltainen	 Toisto
sininen	 Kelaus eteenpäin
	 Tauko
	 Tallennus

**Teletext Off** katkaisee tekstitelevision.

**Teletext On** kytkee tekstitelevision.

**Teletext Cancel** vuorottelee normaalin ja teksti-TV näyttöruudun välillä

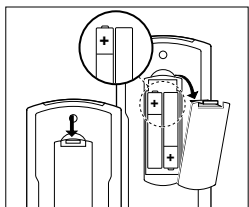
**Teletext Hold** pitää senhetkisen tekstitelevision sivun ruudussa.

**Teletext Time** kytkee ja katkaisee kellon toiminnan.

**Teletext Enlarge** suurentaa tekstitelevision näytön.

**Kokeile itse!** Helpoimmin pääset selville uuden kauko-ohjaimesi toiminnasta painelemalla näppäimiä ja katsomalla, mitä tapahtuu - äläkä arkaile, mikään ei mene rikki! Useimmat painikkeet toimivat aivan samalla tavalla kuin alkuperäisessä kauko-ohjaimessasi. Jos televisiossasi tai kuvanauhurissasi ei kuitenkaan ole jotain toimintoa, vastaavan painikkeen painamisella ei luonnollisesti ole mitään vaikutusta.

### ÄLÄ UNOHDA PARISTOJA!




Tarvitset kaksi 1,5 voltin R03-, UM4- tai AAA-tyyppistä paristoa. Ne pannaan kauko-ohjaimen tällä tavalla:

**Muista vaihtaa** paristot ainakin kerran vuodessa. Älä poista paristoja tuntia pitemmäksi ajaksi, muuten kauko-ohjain on viritettävä uudelleen.

### PERUSTOIMINNOT

Tämä kauko-ohjain toimii heti kaikkien Philips-televisioiden ja -kuvanauhureiden. Muunmerkkisiä laitteita varten kauko-ohjain on ensin viritettävä. Se sujuu parissa sekunnissa Philipsin Simple System Setup -menetelmän ansiosta!

**Ennen kuin aloitat**, varmista että käyttötila vastaa laitetta, jolle haluat virittää kauko-ohjaimen (TV tai VCR). Vihreä LED-merkkivalo osoittaa valitun käyttötilan. Kun haluat vaihtaa käyttötilaa, aktivoi valitsin yhdellä painalluksella  ja siirry uudella painalluksella seuraavaan tilaan. Varmista myös, että käytettävään laitteeseen on kytketty virta. Istu suoraan laitteen edessä.

**Jos tiedät minkämerkkinen laitteesi on**, katso tämän kirjan lopussa olevasta koodilistasta ensimmäinen laitettasi vastaava 3-numeroinen koodi.

- ① Paina painikkeita **1** ja **3** yhtä aikaa ja pidä ne pohjassa, kunnes vihreä LED-merkkivalo syttyy. (Vapauta painikkeet, jolloin vihreän merkkivalon pitäisi jäädä palamaan.)
- ② Syötä 3-numeroinen koodi näppäimillä. Vihreä LED vilkahtaa kaksi kertaa.



**Siinä kaikki!** Kokeile nyt muutamaa kauko-ohjaimen painiketta, jotta näet totteleeko laitteisto kauko-ohjainta. Jos näin ei käy, kokeile luettelon seuraavaa koodia. Siinä harvinaisessa tapauksessa, että mikään koodeista ei toimi, katso seuraavan kappaleen ohjeita.

**Vinkki:** Merkitse koodi muistiin paristopesän sisäpuolelle ja tämän kirjan loppuun siltä varalta, että joudut joskus tekemään virituksen uudelleen.

**Jos et tiedä laitteesi merkkiä tai et löydä sitä koodilutettelosta**, virittäminen ei kuitenkaan kestä kauaa. Philipsin patentoitu Handsfree Autosearch -toiminto testaa koodit yksi kerrallaan ja etsii sinulle oikean! Haku kestää keskimäärin noin 90 sekuntia. (Haun pisin kesto on TV-tilassa 5 minuuttia ja VCR-tilassa 2 minuuttia.)

**Varmista**, että televisioon, kuvanauhuriin tai muuhun laitteeseen on kytketty virta. Jos laite on kuvanauhuri, syötä siihen nauha ja käynnistä toisto. Tiedät, että oikea koodi on löytynyt, kun laitteesta katkeaa virta tai kuvanauhuri lopettaa toiston.



- ① Paina painikkeita ① ja ③ yhtä aikaa ja pidä ne pohjassa, kunnes vihreä LED-merkkivalo syttyy.
- ② Aloita haku painamalla painiketta ④. Joka kerran, kun vihreä merkkivalo syttyy, kauko-ohjain lähettää uuden koodin. Kun oikea koodi on löytynyt, laitteesta katkeaa virta (kuvanauhurin toisto pysähtyy).
- ③ Pysäytä haku heti painikkeella ④.

Jos haku jatkui liian pitkälle ja ohitit oikean koodin, kytke laitteeseen jälleen virta ja paina painiketta  (down), jolloin kauko-ohjain lähettää edellisen koodin uudelleen. Painele painiketta  (down), kunnes laitteesta katkeaa uudelleen virta.

- ④ Kun olet löytänyt oikean koodin, lukitse se muistiin painamalla painiketta ④. Vihreä LED-valo vilkahtaa kahdesti.

**Siinä kaikki!** Kytke nyt laitteeseen uudelleen virta manuaalisesti ja kokeile kauko-ohjaimesta muutamaa painiketta varmistaaksesi, että laite tottelee sitä. Siinä harvinaisessa tapauksessa, että näin ei käy, aloita uudelleen kohdasta 1 ja yritä löytää parempi koodi.

**Merkitse koodi muistiin!** Jos joudut joskus tekemään virityksen uudelleen, säästät aikaa, kun merkitset oikean koodin nyt paristopesän sisäpuolelle ja tämän kirjan loppuun. Jos olet unohtanut kirjoittaa ylös koodin, voit edelleen 'lukea' sen kauko-ohjaimesta. Koodi luetaan seuraavalla tavalla:

- ① Varmista että olet valinnut oikean käyttötilan (painikkeella ).
- Paina painikkeita ① ja ⑥ yhtä aikaa ja vapauta ne. Vihreä LED-valo syttyy.
- ② Paina painiketta . Vihreä LED-valo sammuu.
- ③ Paina painiketta ① ja laske, montako kertaa vihreä LED-valo vilkahtaa. Tämä osoittaa 3-numeroisen koodin ensimmäisen numeron. (Jos valo ei vilku ollenkaan, numero on nolla.)  
Paina painiketta ② ja laske vilkaidusten lukumäärä toista numeroa varten.  
Paina painiketta ③ ja laske vilkaidusten lukumäärä kolmatta numeroa varten.



## TARVITSETKO APUA?

Jos sinulla on kauko-ohjaintasi koskevia kysymyksiä, voit soittaa maksutta puhelintukeemme!

Ennen kuin soitat, lue ohjekirja huolella. Useimmat kysymykset selviävät itsestään. Jos et löydä vastausta kysymyksiisi, merkitse laitteistosi tiedot allaolevaan taulukkoon - niiden avulla tukihenkilöstö pystyy auttamaan sinua nopeammin. Katso laitteen mallinumero sen ohjekirjasta tai laitteen takapaneelista. Asetu laitteen etupuolelle; näin tukihenkilöstömme voi auttaa sinua vahvistamaan kauko-ohjaimesi toiminnan.

Puhelinnumero Suomessa: 08001 131 52.

Philips-kauko-ohjaimesi mallin numero on:

**SBC RU422**

Ostopäivämäärä:

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Päivä/kuukausi/vuosi

Laite	Merkki	Malli Numero	Koodi
TV			
VCR			

Lisätessäsi uusia komponentteja järjestelmäsi Philips on valmis tarjoamaan jälleen tarpeitasi vastaavan kauko-ohjaimen. Tutustu alla kuvattuun ainutlaatuiseseen Philipsin kauko-ohjainvalikoimaan paikallisessa myyntipisteessäsi.

*RU 110* : Helppokäyttöinen TV-zapper

*RU 410* : Numeroin ja TXT:llä varustettu TV-kauko-ohjain

*RU 422* : Kaksitoiminen kauko-ohjain TV:tä ja videonauhuria varten

*RU 430* : Kolmitoiminen kauko-ohjain TV:tä, videonauhuria ja SAT/Cable-toimintoa varten

*RU 440* : Nelitoiminen kauko-ohjain TV:tä, videonauhuria SAT/Cable- ja AUX-audiota varten

*RU 455* : Nelitoiminen toisen laitteen kauko-ohjain TV:tä, videonauhuria, SAT/Cable- ja AUX-toimintoa varten

*RU 460* : Kuusitoiminen kauko-ohjain esiasetettu ja ohjelmoitavissa

Toinen erittäin mielekäs Philips-tuote on Philips SBC LI510 -kauko-ohjaimen laajennuslaite, jota tarjoaa IR-infrapunakauko-ohjaimen. Tämä järjestelmä mahdollistaa kunkin IR-käyttöisen laitteen käytön (esim. Sat-vastaanottimet, videonauhurit tai Hi-Fi-laitteet) kaikkialla tahansa kodin sisätiloissa.

<b>A</b>	
Acura	036
Admiral	114, 190
Adyson	244
AGB	543
Akai	235, 388
Akura	245, 396
Alba	064, 245, 398, 036, 262
Allorga	321
Amplivision	244, 427
Amstrad	398, 036, 381, 389, 396, 439, 460, 543
Anitech	036
Arcam	243, 244
ASA	114
Asuka	245
Atlantic	233
Audiosonic	064, 136
Autovox	233, 114, 363
<b>B</b>	
Baird	370, 584
Bang & Olufsen	114
Barco	407
Basic Line	245, 036
Baur	064, 037, 092, 376, 388, 532, 539, 562
Beko	397, 513
Beon	064
Binatone	244
Blaupunkt	218, 222, 227, 354, 355, 562
Blue Sky	245
Blue Star	309
Bondstec	274
Boots	244
BPL	309
Brandt	136, 223, 360, 362
Brionvega	114
Britannia	243
Bruns	114
BSR	321
BTC	245
Bush	064, 245, 401, 398, 321, 036, 309, 376, 382, 546
<b>C</b>	
Cascade	036
Cathay	064
Centurion	064
Century	114
CGE	274, 333
Cimline	036
Clarivox	064
Clatronic	397, 274
Clayton	412
Condor	397, 347
Contec	243, 036
Continental Edison	223, 360, 426
Crosley	114
Crown	064, 397, 445, 036, 606
Crystal	458
CS Electronics	243
CTC	274
Cybertron	245
<b>D</b>	
Daewoo	064, 401, 036, 526
Dainichi	245, 242
Dansai	064
Dayton	036
De Graaf	235, 575
Decca	064, 099, 543
Dixi	064, 036
Doric	033
Dual	363, 379, 546
Dual Tec	244
Dumont	097, 114
<b>E</b>	
Elbe	286
Elin	064, 575
Elite	245, 347
Elta	036
Emerson	114, 388
Erres	064, 039
Europhon	543
Expert	233
<b>F</b>	
Ferguson	064, 136, 220, 265, 314, 362, 370
Fidelity	243, 220, 388
Finlandia	235, 373, 386
Finlux	064, 099, 097, 114, 132, 373, 438, 543
Firstline	243, 244, 321, 036, 348, 274
Fisher	397, 244, 235, 330
Flint	482
Forgestone	220
Formenti	064, 347, 092, 114
Frontech	291, 458, 475, 190, 274
Fujitsu	099, 233

Funai.....321, 291, 330

**G**

GEC.....064, 244, 099, 543, 584

Geloso.....036

Genexxa.....245, 190

GoldStar.....064, 244, 136, 317

Goodmans.....064, 244, 401, 398,  
.....099, 262, 344, 370, 526

Gorenje.....397

GPM.....245

Graetz.....190, 388, 584

Granada.....064, 244, 099, 235,  
.....366, 386, 543

Grandin.....309

Grundig.....097, 218, 222, 514, 562

**H**

Hanseatic.....064, 347, 388

Hantarex.....543

HCM.....036, 309, 439

Hinari.....064, 245, 036

Hisawa.....309, 482, 427

Hitachi.....244, 136, 071,  
.....132, 190, 223, 252,  
.....333, 376, 575, 584

Huanyu.....243, 401

Hypson.....064, 309, 291

**I**

ICE.....244, 291, 398

Imperial.....397, 445, 274

Indiana.....064

Ingelen.....190, 584

Inno Hit.....099, 543

Interfunk.....064, 190, 274,  
.....388, 539, 584

Intervision.....244, 291, 129

Isukai.....245

ITS.....398

ITT.....034, 190, 388, 575, 584

**J**

JVC.....398, 080, 121

**K**

Kaisui.....243, 244, 245, 036, 309

Kapsch.....233, 190, 584

Kathrein.....583

Kendo.....064, 262, 389

Kingsley.....243

Kneissel.....286, 462

Korpel.....064

Korting.....114

Koyoda.....036

**L**

Leyco.....064, 321, 099, 291

Liesenk &amp; Tter.....064

Loewe.....114, 539

Luma.....233

Luxor.....376, 388

**M**M Electronic.....064, 244, 401,  
.....036, 136, 132, 190,  
.....314, 373, 507

Magnadyne.....129, 114, 274, 543

Magnafon.....129, 543

Manesth.....244, 347, 291, 262

Marantz.....064

Marelli.....114

Mark.....064

Matsui.....064, 244, 398,  
.....321, 036, 099, 062, 038,  
.....235, 262, 381, 382, 470,  
.....514, 543, 606

Mediator.....064, 039

Memorex.....036

Memphis.....364

Metz.....114, 394, 562

Minerva.....097, 514, 562

Minoka.....396, 439

Mitsubishi.....034, 114, 135,  
.....177, 381, 539, 562

Mivar.....243, 317, 318, 319, 543

MTC.....376, 539

Multitech.....243, 036, 129

**N**Neckermann.....064, 114, 218,  
.....376, 532, 583

NEI.....064, 458, 364

Nikkai.....064, 243, 245,  
.....099, 291, 062, 364

Nobliko.....129

Nokia.....388, 507, 575

Nordmende.....136, 223, 314, 370

**O**

Oceanic.....190, 242, 388

Onwa.....460

Orion.....064, 321, 347,  
.....348, 262, 382, 543

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Svenska

Suomi

Dansk

Ελληνικά

Norsk

- Osaki .....244, 245, 099, 291, 439  
 Oso.....245  
 Osume .....099, 184  
 Otake.....344  
 Otto Versand .....064, 244, 347,  
 .....037, 218, 370, 376,  
 .....532, 539, 562, 583
- P**  
 Palladium .....397  
 Panama.....244, 291  
 Panasonic .....277, 153, 190,  
 .....253, 394, 584  
 Pathe Cinema .....243, 347, 265  
 Pathe Marconi.....223, 360  
 Pausa.....036  
 Perdio .....347  
 Philco.....114, 274  
 Philips .....064, 401, 033, 034,  
 .....039, 040, 114, 220,  
 .....320, 350, 359, 583  
 Phoenix.....114  
 Phonola .....064, 039, 040, 114, 320  
 Pioneer.....136, 190, 314  
 Prandoni Prince.....543  
 Profex.....036, 388  
 Proline .....348  
 Protech .....064, 244, 445, 036,  
 .....291, 129, 458, 274, 364  
 Pye .....034, 039
- Q**  
 Quelle .....064, 037, 038, 097,  
 .....227, 333, 354, 355,  
 .....388, 532, 539, 562
- R**  
 R-Line .....064  
 Radiola.....064, 039, 350  
 Radiomarelli .....114, 543  
 RBM.....097  
 Rediffusion.....388  
 Revox.....064  
 Rex .....233, 291, 190, 286  
 RFT.....114  
 Roadstar .....245, 036, 291
- S**  
 Saba .....136, 114, 190, 223,  
 .....314, 362, 370, 584  
 Saccs .....265  
 Saisho.....036, 291, 458, 038,  
 .....262, 381, 543  
 Salora .....190, 376, 386, 388, 575  
 Sambers .....129, 543  
 Samsung.....064, 397, 244, 036,  
 .....291, 117, 317, 515, 583  
 Sandra .....243  
 Sanyo .....099, 038, 184, 235, 366  
 SBR.....064, 033, 034,  
 .....039, 040, 220  
 Schaub Lorenz .....388, 584  
 Schneider .....064, 245, 398, 040,  
 .....274, 330, 350, 363, 379, 421  
 SEG .....244, 291  
 SEI.....321, 129, 114,  
 Sei-Sinudyne.....037, 543  
 Seleco.....233, 190, 286, 389, 438  
 Sentra .....062  
 Sharp.....120  
 Shorai .....321  
 Siarem .....129, 114, 543  
 Siemens.....064, 184, 218, 222,  
 .....227, 354, 355, 562  
 Singer .....114  
 Sinudyne .....321, 129, 114, 262  
 Solavox .....190  
 Sonitron.....235  
 Sonoko .....064, 036  
 Sonolor.....190, 235, 242  
 Sontec .....064  
 Sony .....037, 038, 532  
 Soundwave .....064, 445  
 Standard .....244, 245, 036  
 Stern.....233, 190, 286  
 Sunkai .....321, 348, 382  
 Susumu .....245  
 Sysline .....064
- T**  
 Tandy.....244, 245, 099, 190  
 Tashiko .....244, 386  
 Tatung .....064, 244, 099, 543  
 Tec .....244, 274  
 Technema .....347  
 Technics .....277  
 Teleavia .....360, 370  
 Telefunken .....136, 289, 333,  
 .....362, 370, 498, 525  
 Telemeister .....347  
 Teletech .....036  
 Teleton.....244, 233, 376  
 Tensai .....245, 321, 347, 344

- English
- Français
- Español
- Deutsch
- Nederlands
- Italiano
- Português
- Svenska
- Suomi
- Dansk
- Ελληνικά
- Norsk

Texet .....243, 245  
 Thomson .....136, 223, 314, 360,  
 .....370, 376, 426  
 Thorn .....064, 099, 062, 220,  
 .....388, 526, 532, 539, 562, 580  
 Thorn-Ferguson .....370  
 Tomashi .....309  
 Toshiba .....062, 097, 270, 580  
 Triumph .....270, 543

**U**

Uher .....233, 347, 330  
 Ultravox .....129  
 Universum .....064, 397, 291, 132,  
 .....373, 448, 519, 562

**V**

Vestel .....064  
 Videosat .....274  
 Visa .....036, 190, 584  
 Vision .....347  
 Voxson .....114, 190

**W**

Waltham .....244  
 Watson .....064, 347  
 Watt Radio .....129  
 Wega .....114  
 White Westinghouse .....064, 243, 347

**Y**

Yoko .....064, 244, 291, 458

**Z**

Zanussi .....233

**A**

Aiwa	027, 334, 375, 379
Akai	342, 133, 068, 080
Akiba	099
Alba	099, 047, 305, 236, 342, 379
Ambassador	047
Amstrad	027, 359
Anitech	099
ASA	064, 108
Asuka	064

**B**

Baird	027, 068, 131, 134
Basic Line	099, 047, 305
Blaupunkt	061, 222, 030, 033, 181, 189, 253, 254, 430
Brandt	347, 214, 348
Brandt Electronic	068
Bush	099, 305, 236, 379

**C**

Catron	047
CGE	027
Cimline	099
Clatronic	047
Combitech	379
Condor	047
Crown	099, 047, 305

**D**

Daewoo	047, 305
Dansai	099
De Graaf	069, 193
Decca	027, 108
Dual	068
Dumont	027, 108, 131

**E**

Elcatech	099
ESC	305, 26
7	

**F**

Ferguson	347, 068, 134, 348
Fidelity	027
Finlandia	108, 131
Finlux	027, 108, 069, 131
Firstline	099, 064, 236, 072, 070
Fisher	073, 074, 081, 131
Frontech	047
Funai	027

**G**

GEC	108
General	047
GoldHand	099
GoldStar	064, 252
Goodmans	099, 027, 047, 064, 305, 430
Graetz	068, 131, 267
Granada	108, 073, 131
Grandin	099, 027, 064
Grundig	099, 108, 061, 374, 253, 222, 030, 033, 034, 234, 376, 430

**H**

Hanseatic	064
HCM	099
Hinari	099, 031, 267, 379
Hitachi	027, 031, 069, 068, 193, 262, 267
Hypson	099

**I**

Imperial	027
Ingersol	031
Interfunk	108
ITT	133, 073, 411, 068, 131, 267
ITV	064, 305

**J**

JVC	094, 411, 035, 068, 233, 234
-----	------------------------------

**K**

Kaisui	099
Kendo	236, 133
Kenwood	068
Korpel	099

**L**

Lenco	305
Leyco	099
Loewe	064, 031, 108, 033
Logik	031, 267
Luxo	133, 075, 073, 070, 131

**M**

M Electronic	027
Manesth	099, 072
Marantz	108, 030, 033
Matsui	236, 031, 063, 115, 375, 379
Memorex	027, 064, 073, 131
Memphis	099
Metz	374, 222, 030, 033, 189, 254, 486

English  
 Français  
 Español  
 Deutsch  
 Nederlands  
 Italiano  
 Português  
 Svenska  
 Suomi  
 Dansk  
 Ελληνικά  
 Norsk

Minerva.....222, 033  
 Mitsubishi.....108, 094, 070  
 Multitech.....099, 027  
 Murphy.....027

**N**

NEC.....094, 065, 068  
 Neckermann.....108  
 Nesco.....099  
 Nokia.....133, 075, 073, 068, 131, 267  
 Nordmende.....411, 347, 068, 324, 348

**O**

Oceanic.....027, 068  
 Okano.....342, 375  
 Orion.....236, 031, 063, 115, 375, 379  
 Osaki.....099, 027, 064  
 Otto Versand.....108

**P**

Palladium.....099, 064, 033, 068  
 Panasonic.....253, 189, 254, 486  
 Pathe Cinema.....063  
 Pathe Marconi.....068  
 Pentax.....069  
 Perdio.....027  
 Philco.....065  
 Philips.....108, 411, 173, 430, 494, 510  
 Phonola.....108  
 Pioneer.....108, 094, 262  
 Portland.....047  
 Profex.....349  
 Profitronic.....267  
 Proline.....027  
 Pye.....108

**Q**

Quartz.....073  
 Quelle.....108

**R**

Radiola.....108  
 Rex.....411, 068  
 RFT.....430  
 Roadstar.....099, 064, 305, 267

**S**

Saba.....347, 411, 068, 233,  
 .....234, 324, 348  
 Saisho.....236, 031, 063, 115  
 Salora.....133, 073, 070

Samsung.....459, 267  
 Sansui.....094, 068  
 Sanyo.....073, 131  
 Saville.....379  
 SBR.....108, 173  
 Schaub Lorenz.....027, 068, 131  
 Schneider.....099, 027, 108  
 SEG.....349, 267  
 SEI.....031, 108  
 Seleco.....068  
 Sentra.....047  
 Sharp.....075  
 Shintom.....099, 131  
 Shorai.....031  
 Siemens.....064, 108, 222, 030,  
 .....033, 131, 173  
 Silva.....064  
 Singer.....072  
 Sinudyne.....031, 108  
 Solavox.....047  
 Sontec.....064  
 Sony.....059, 060, 061, 038  
 Sunkai.....375  
 Sunstar.....027  
 Suntronic.....027

**T**

Tashiko.....027  
 Tatung.....027, 108, 068  
 Tec.....047  
 Technics.....253, 189  
 Teleavia.....068  
 Telefunken.....347, 411, 068, 214, 348  
 Tenosal.....099  
 Tensai.....349, 027  
 Thomson.....347, 411, 068  
 Thorn.....063, 068, 131  
 Toshiba.....108, 072, 411, 068, 070  
 Towada.....349

**U**

Uher.....267  
 Universum.....027, 064, 108, 133,  
 .....222, 033, 267

**Y**

Yamishi.....099  
 Yokan.....099  
 Yoko.....047, 267

<b>Guarantee certificate</b>	<b>Certificat de garantie</b>	<b>Garantie</b>
<b>Identificatiekaart</b>	<b>Certificado de garantia</b>	<b>Certificato di garanzia</b>
<b>Garantibeviset</b>	<b>Takuutodistus</b>	<b>Εγγύηση</b>

<b>1</b>	year	warranty	år	garanti
	jaar	garantie	año	garantia
	Jahr	Garantie	ano	garantia
	année	garantie	anno	garanzia
	χρόνος	εγγύηση		

Type: \_\_\_\_\_

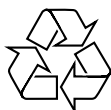
Serial nr.: \_\_\_\_\_

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum - Koopdatum - Fecha de compra -  
Data da compra - Data di acquisto - Købsdato - kjøpedato - inköpsdato -  
Ostopäivä - Ημερομηνία αγοράς

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening v.d. handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore

Nome, morada e assinatura da loja  
Forrhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus,  
Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και  
υπογραφή του εμπ. προμηθευτή



**PHILIPS**

TCtext/CvB/9810



Norsk

Ἑλληνικά

Dansk

Suomi

Svenska

Português

Italiano

Nederlands

Deutsch

Español

Français

English